

# SeBAP

NEW JERSEY SMALL BUSINESS  
ENVIRONMENTAL ASSISTANCE PROGRAM

뉴저지 소기업 환경지원 프로그램

**Dry Cleaner Compliance Calendar**

세탁업소용 규정준수 기록달력

## 2015

Prepared with Cooperation from

**The Korean-American Cleaners Association of NJ**

(뉴저지 한인세탁협회의 협조로 이 기록달력을 작성함)



# Welcome

The New Jersey Small Business Environmental Assistance Program developed this guidance document to help dry cleaners comply with regulatory requirements. We hope that you find this compliance calendar to be a helpful tool for your weekly, monthly and annual record keeping obligations. Please feel free to contact us with any questions or comments regarding this compliance calendar. (뉴저지 소기업 환경지원 프로그램은 세탁업소에 규정된 요구사항을 준수하기 위한 기록 칼렌다를 만들었습니다. 이 규정준수용 기록 칼렌다가 매주간, 월간, 그리고 연간 단위로 기록해야 하는 사항을 작성하는데 유용하게 사용되길 바랍니다. 이 규정준수 칼렌다에 문의사항이나 의견이 계시면 소기업 환경지원 프로그램으로 연락주시기 바랍니다.)

## NJDEP Dry Cleaning Grants Opportunities

### 뉴저지 환경청의 보상 프로그램

For updates on NJDEP dry cleaning grants go to: [www.nj.gov/dep/enforcement/drycleanergrant.html](http://www.nj.gov/dep/enforcement/drycleanergrant.html)

(세탁업 보상에 대한 정보는 [www.nj.gov/dep/enforcement/drycleanergrant.html](http://www.nj.gov/dep/enforcement/drycleanergrant.html)에서 얻을수 있다)

For more information on wet cleaning go to: [www.njsbdc.com/njwetcleaning](http://www.njsbdc.com/njwetcleaning) & [www.newmoa.org/prevention/projects/wetclean](http://www.newmoa.org/prevention/projects/wetclean)

(물세탁에 대하여 더 자세한 내용은 [www.njsbdc.com/njwetcleaning](http://www.njsbdc.com/njwetcleaning) 에서 확인 가능하다.)

### Important Notes:

The 2016 Dry Cleaner Compliance Calendar may only be available as a download at: <http://www.nj.gov/dep/sage/sbap/forms.html>.

2016년 부터는 기록 칼렌다를 <http://www.nj.gov/dep/sage/sbap/forms.html> 에서만 다운 로드하여 사용할수 기록할수 있다.

The Department has proposed to new Air Permitting fees. More information on the rule proposal can be found at:

<http://www.nj.gov/dep/rules/proposals/20140818a.pdf> .

환경청은 인상된 새로운 장비허가 수수료를 공지하였으며, 새로 수정된 수수료에 대한 자세한 내용은

<http://www.nj.gov/dep/rules/proposals/20140818a.pdf> 에서 확인할 수 있다

New Jersey Small Business Environmental Assistance Program

New Jersey Department of Environmental Protection

PO Box 402

Trenton, NJ 08625-0402

Phone (877) 753-1151 or (609) 292-8301

Fax (609) 292-1921

[www.nj.gov/dep/sage/](http://www.nj.gov/dep/sage/)

## Table of Contents(목차)

FACILITY INFORMATION(업소 정보) : .....	1
INSTRUCTIONS FOR USE( 사용 설명서) .....	1
GOOD HOUSE KEEPING PRACTICES(사업장 관리지침) .....	2
POLLUTION PREVENTION PAYS(오염방지대책) .....	2
AIR PERMITTING REQUIREMENTS FOR DRY CLEANERS(세탁소 대기배출허가 요구사항, 모든 기계에 해당) .....	3
All dry cleaning machines require an air permit with the exception of CO <sub>2</sub> and “Wet Cleaning” machines. ( CO <sub>2</sub> and “Wet Cleaning”을 제외한 모든 세탁기계는 대기배출 허가가 필요하다.) .....	3
Transferring Ownership of a Dry Cleaning Facility(가게를 인수시 세탁기계에 대한 명의 변경) .....	4
Wet Cleaning or CO <sub>2</sub> Dry Cleaning Requirements (Wet Cleaning 이나 CO <sub>2</sub> 세탁기계에 대한 요구사항) .....	4
Perchloroethylene Dry Cleaning Requirements (펄크기계에 대한 요구사항).....	4
GP-012A Perchloroethylene Dry Cleaning Requirements (See Above: Perchloroethylene Dry Cleaning Requirements) (GP-012A 신청시 요구사항) .....	6
Non-HAP VOC Dry Cleaning Requirements (Non-HAP, 대기유해 물질로 규정되지 않은 솔벤트 세탁기에 대한 요구사항) .....	8
HAZARDOUS WASTE REQUIREMENTS ( 유해 폐기물에 대한 요구사항) .....	8
RECORD SOLVENT PURCHASES AND CHECK FOR LEAKS WEEKLY FOR ALL DRY CLEANING MACHINES.....	10
매주 누출 여부에 대한 기록 .....	11
PERCHLOROETHYLENE MACHINES ONLY. CHOOSE ONE MONITORING METHOD .....	12
WEEKLY PRESSURE MONITORING INSTRUCTIONS: OR.....	12
WEEKLY CONDENSER TEMPERATURE MONITORING INSTRUCTIONS. ....	12
매주 냉각응축기 온도 측정표 *.....	13
매주 압력 기록표 * 냉각시스템 압력 기록.....	13
WEEKLY PCE CONCENTRATION MONITORING INSTRUCTIONS: .....	14
MONTHLY LEAK DETECTION MONITORING INSTRUCTIONS: .....	14
WEEKLY PCE CONCENTRATION * INSIDE THE DRY CLEANING MACHINE DRUM .....	14
펄크농도 측정 * 세탁기 드럼안의 농도를 측정해야 함 .....	15
NON-PERCHLOROETHYLENE MACHINES ONLY.....	16
WASH LOAD 12-MONTH TOTAL INSTRUCTIONS: .....	16
12-MONTH SOLVENT MILEAGE CALCULATION:.....	16
DRY CLEANER CONTACT INFORMATION.....	44
PERC DRY CLEANING NOTIFICATION TO EPA & NJDEP .....	45
COMMUNITY RIGHT TO KNOW SURVEYS GO ELECTRONIC (CRTK SURVEYS ARE DUE MARCH 1 OF EVERY YEAR.).....	47

**Facility Information(업소 정보):**

Company Name(상 호): \_\_\_\_\_

Facility ID#(업소 기계등록번호) L \_\_ \_\_ \_\_ \_\_

Facility Address(주 소): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dry Cleaning Machine Installation Date(기계 설치일): \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Name of Solvent Being Used(솔벤트 이름): \_\_\_\_\_

**Instructions for Use(사용 설명서)**

This compliance calendar has been developed to help dry cleaners comply with record keeping required by New Jersey Air Permits and Part 63 Subpart M - National Perchloroethylene Air Emission Standards for Dry Cleaning Facilities. Please review your facility's air permit compliance plan for all conditions, requirements and submissions. If you change dry cleaning equipment at your facility you must obtain new air permits. (이 규정준수 달력은 뉴저지 대기배출허가 규정과 세탁소에 대한 전국 펄크 대기배출 기준인 Part 63 Subpart M에서 요구되는 기록작성을 각 업소에서 준수할 수 있도록 제작되었다. 각 업소가 환경청으로부터 승인받은 대기배출허가 기준의 조건, 요구사항, 제출조건 등 내용을 확인하기 바란다.)

This document does not replace or supercede N.J.A.C. 7:27-8 et seq., N.J.A.C. 7:27-16 et seq., N.J.A.C. 7:27-17 et seq., GP-012, GP-012A or GP-013. If there are any discrepancies between this compliance calendar and your existing permit requirements, other New Jersey or Federal regulations, the permits and regulations take precedence. For more information on general permits and air regulations please visit [www.nj.gov/dep/aqpp](http://www.nj.gov/dep/aqpp). (이 기록양식은 뉴저지 법률 규정 7:27-8 et seq., N.J.A.C. 7:27-16 et seq., N.J.A.C. 7:27-17 내용과 일반허가 GP-012, GP-012A or GP-013에서 정한 내용을 대체하거나 우선하지 않는다. 이 기록양식과 기존의 허가 요구사항, 뉴저지 및 연방 규정과의 상충이 있을 경우 정부 법률규정이 우선한다. 이에 대한 의문사항이 있을 경우 위의 웹사이트를 참조하기 바란다.)

Additionally, dry cleaners that use hazardous solvents must comply with hazardous waste regulations. This compliance calendar provides limited guidance on handling hazardous waste, but it is not intended as a compliance assistance tool for all hazardous waste regulations. Inspections and record keeping for "Small Quantity Generators" and Large Quantity Generators" are not components of this compliance calendar. For more information on hazardous waste regulations please visit: [www.nj.gov/dep/enforcement/hw.html](http://www.nj.gov/dep/enforcement/hw.html). (추가적으로 유해솔벤트를 사용하는 업소는 유해폐기물 규정을 준수해야 한다. 이 기록양식은 유해폐기물 취급방법에 대한 제한된 안내지침을 제공하는 것이지, 유해폐기물 처리 규정에 대한 법률적 구속력을 갖는것은 아니다. 유해폐기물의 소량 또는 대량 발생업체에 대한 인스펙션이나 기록사항 준수여부에 대한 사항은 이 기록양식의 범위를 벗어난다. 유해폐기물 처리규정에 대한 추가사항을 얻고자 할 경우 위의 웹사이트를 참조하기 바란다.)

Please report any errors or inconsistencies in this compliance calendar to the Small Business Assistance Program at (609) 292-8601. (이 기록양식에 오류나 불일치가 발견될 경우 소기업 환경지원프로그램(609) 292-8601으로 연락하면 된다.)

Good House Keeping Practices(사업장 관리지침)	Pollution Prevention Pays(오염방지대책)
<p><b>Good house keeping practices should be followed. (다음 사항을 준수해야한다.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Store all solvent and waste materials in containers, which are not affected by perc and are not chemically reactive to perc. These must be kept closed and marked as <b>HAZARDOUS WASTE</b>.(사업장내 모든 솔벤트나 폐기처리물은 펄크에 영향을 받지않는 용기에 보관해야 한다. 이 용기는 밀폐되어 있고 위험폐기물이라고 표시되어야 한다.)</li> <li>➤ Close and secure machine doors except during loading and unloading.(세탁물을 기계에 넣거나 뺄때를 제외하곤 항상 기계문을 닫아야 한다.)</li> <li>➤ Drain cartridge filters in their housings for at least a 24-hour period.(최소 24 시간내에 기계의 카트리리지 필터를 청소해야 한다.)</li> <li>➤ Maintain the solvent-to-carbon ratio and steam pressure for carbon beds in accordance with the manufacturer's specifications. (기계사용 설명서에 의거 탄소판의 기화율과 압력을 유지해야 한다.)</li> <li>➤ All containers holding perc wastes should be kept with the lid on. This includes any cartridge filters or condensate wastes. (펄크 폐기물을 보관하는 모든 용기는 뚜껑이 닫혀 있어야 한다. 이 용기에 필터통과 응축된 폐기물을 집어넣는다.)</li> <li>➤ All dry cleaning equipment should be operated and maintained according to the manufacturer's instructions found in the operation and maintenance manuals.(모든 세탁기계는 제작자의 운행지침과 관리요령 설명서를 따라야 한다.)</li> </ul>	<p><b>Follow these pollution prevention tips to run your operation more smoothly:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Regularly inspect equipment for leaks from gaskets, hose couplings, flanges, and pumps.( 주기적으로 가스켓, 호스카플링, 플랜지등 누출 여부를 검사한다.)</li> <li>➤ Recover solvents from filter cartridges by draining the filters (24 hours) and heating/stripping cartridges to vaporize and capture additional solvent.( 필터를 말리고(24 시간) 카트리지를 가열/제거함으로써 필터통에서 솔벤트분리한다.)</li> <li>➤ Tightly seal bungs and lids on containers of raw materials and wastes to stop evaporation.( 펄크와 폐기물의 기화를 막기위해 용기의 뚜껑을 밀폐시킨다.)</li> <li>➤ Size loads (neither under or over loading) to maximize solvent efficiency.( 솔벤트 효율을 극대화 위해 적정량의 세탁물을 운행한다.)</li> <li>➤ Regularly replace gaskets/seals on dryer dampers, deodorizers, and aeration valves.( 드라이어 댐퍼, 냄새 제거기, 순환밸브의 가스켓/봉인물을 교체한다.)</li> <li>➤ Consider new dry cleaning technologies.( 새로운 세탁기술을 고려한다.)</li> <li>➤ Replace faulty or worn gaskets on button trap and around cleaning machine door. ( 방취판과 기계문주위의 낡은 가스켓을 교체한다.)</li> <li>➤ Check air vents for dripping, relief valves for closure, and repair holes in air and exhaust ducts. ( 배기창, 밀폐밸브등을 점검하고 공기배출구를 보수 점검한다.)</li> <li>➤ Train your employees on proper equipment operation, maintenance, and record keeping procedures.( 종업원에게 기계의 운영, 관리 및 기록절차를 교육시킨다.)</li> <li>➤ Recycle any waste solvent using pumps or funnels when transferring to storage containers.( 저장기에 펄크폐기물을 버릴때 펌프/깔대기를 사용한다.)</li> <li>➤ After replacing filter gaskets and seals, check for tightness. ( 필터 가스켓과 씰을 교체 후에 밀폐여부를 체크한다.)</li> <li>➤ Clean lint screens regularly to avoid clogging fans and condensers. .( 팬과 콘덴서 망사망 막힘을 방지하기 위해 주기적으로 점검한다.)</li> </ul>

## Air Permitting Requirements for Dry Cleaners(세탁소 대기배출허가 요구사항, 모든 기계에 해당)

**All dry cleaning machines require an air permit with the exception of CO<sub>2</sub> and “Wet Cleaning” machines. ( CO<sub>2</sub> and “Wet Cleaning”을 제외한 모든 세탁기계는 대기배출 허가가 필요하다.)**

- If you change dry cleaning equipment at your facility you must obtain new air permits.(기계를 교체할 경우 꼭 새 배출허가를 받아야 한다.)
- 4<sup>th</sup> generation perc machines can obtain a general permit (GP-012A) which has perc limit range from 76 to 152 gallons. Dry cleaning facilities must meet specific applicability requirements in order to obtain GP-012A. (4세대 기계는 일반허가 GP-012A를 통해 허가를 받고 업소의 위치에 따라 연간 76 gal론에서 152 gal론까지 사용할 수 있다. GP-012A를 취득하기 위해서는 해당업소는 규정이 요구하는 기준에 적합해야 한다.)  
cost: \$585 [www.nj.gov/dep/aqpp/gp.html](http://www.nj.gov/dep/aqpp/gp.html) (비용: \$585)
- 4<sup>th</sup> generation perc machines can also obtain a Pre-Construction Permit (PCP), if the facility wants a higher perc limit or has a combination of 3<sup>rd</sup> & 4<sup>th</sup> generation perc machines, or if facility is ineligible for GP-012A. (만약 업소에 3세대와 4세대 펄크기계가 같이 있거나, 4세대 기계만 있더라도 기준수량 이상인 연간 150 gal론이상을 사용할 경우, 또는 GP-012A 규정에 적용되지 않을 경우 사전설치허가인 PCP 허가를 통해 배출허가를 받을 수 있다.)  
cost: \$1755 for 1st piece of equipment + \$410 for each additional piece + \$1755 Risk Assessment fee + \$1755 MACT Determination fee (PCP applications must be submitted on RADIUS software, go to [www.nj.gov/dep/aqpp/radius.html](http://www.nj.gov/dep/aqpp/radius.html) to download RADIUS) (비용: 기계한대의 기본 신청비용 \$1755 + 추가 한대당 \$410 + 환경영향 평가비용 \$1755 + MACT 결정비용 \$1755, pcp 퍼밋 신청은 RADIUS 소프트웨어를 통해 신청해야 하며, 위의 웹사이트 주소에서 다운로드를 받을 수 있다.)
- 3<sup>rd</sup> generation perc machines require a Pre-Construction Permit (PCP), these permits require individual review. (3세대 기계의 경우 사전설치허가를 받아야 하며, 이 허가사항은 개별적으로 검토된다.)  
cost: \$1755 for 1st piece of equipment + \$410 for each additional piece + \$1755 Risk Assessment fee + \$1755 MACT Determination fee (PCP applications must be submitted on RADIUS software, go to [www.nj.gov/dep/aqpp/radius.html](http://www.nj.gov/dep/aqpp/radius.html) to download RADIUS) (비용: 기계한대의 기본 신청비용 \$1755 + 추가 한대당 \$410 + 환경영향 평가비용 \$1755 + MACT 결정비용 \$1755, pcp 퍼밋 신청은 RADIUS 소프트웨어를 통해 신청해야 하며, 위의 웹사이트 주소에서 다운로드를 받을 수 있다.)
- Non-HAP VOC machines can obtain a general permit (GP-013) which has a 1000-gallon solvent limit. (i.e., Hydrocarbon, Siloxane(Green Earth), Propylene Glycol Ethers, n-Propyl Bromide, SolvonK4 and any other non-hazardous VOC is eligible for GP-013) (NON-HAP 솔벤트기계는 일반허가 GP-013를 통해 허가를 받고 연간 1000 gal론까지 사용할 수 있다. 솔벤트종류는 하이드로카본, 서락세인(그린 어스), 프로필렌클리코에테르, n-프로필브로마이드, 솔벤케이 4, 그리고 대기 유해 물질로 규정되지 않은 솔벤트 기계는 GP-013을 신청한다.)  
cost: \$410 [www.nj.gov/dep/aqpp/gp.html](http://www.nj.gov/dep/aqpp/gp.html) (비용: \$410)

### **Please Note:**

**All GP-012 Permits will not be able to be renewed and will expire December 31, 2013.  
Any dry cleaner with a GP-012 must apply for GP-012A or a Pre-Construction Permit**

(모든 GP-012 퍼밋은 갱신을 할 수 없으며 2013년 12월 31일 종료됩니다. GP-012를 가지고 있는 드라이클리너들은 GP-012A나 사전설치허가를 반드시 신청해야 한다.)

### Transferring Ownership of a Dry Cleaning Facility(가게를 인수시 세탁기계에 대한 명의 변경)

- Within 120 days after the sale of a dry cleaning facility a Non-Technical Amendment must be submitted to the NJDEP to transfer the ownership of any air permits. (가게를 인수후에 120 일내에 Non-Technical Amendment 양식을 이용해 세탁기계의 Air Permit에 대한 명의변경을 꼭해야 한다.-주, 업소의 사업체 양도에 따른 명의변경과는 별도임)  
cost: \$120 (the form can be downloaded at: : [www.nj.gov/dep/aqpp/applying.html](http://www.nj.gov/dep/aqpp/applying.html)) )(비용: 명의만 변경시 \$120,양식은 협회나 환경청 웹사이트에서 다운로드 가능)

### Wet Cleaning or CO2 Dry Cleaning Requirements (Wet Cleaning 이나 CO2 세탁기계에 대한 요구사항)

- CO<sub>2</sub> dry cleaning is exempt from air permitting requirements: N.J.A.C. 7:27-8.2(d)14.( CO<sub>2</sub>세탁기계는 대기배출허가를 받을 필요가 없다.)
- Wet Cleaning does not meet the definition of “Dry Cleaning Equipment” since water is the cleaning agent and therefore exempt from air permitting requirements. For more information on wet cleaning visit [www.njsbdc.com/njwetcleaning](http://www.njsbdc.com/njwetcleaning) ( Wet Cleaning 은 드라이클리닝 설비의 기준에 해당되지 않는다. 물이 세탁용제로 사용되기 때문에 배출허가 요구사항으로부터 제외된다.)

### Perchloroethylene Dry Cleaning Requirements (펄크기계에 대한 요구사항)

- All dry cleaning machines have a perc purchase limit, which is specified in the facility’s air permit.( 모든 세탁기계는 그 기계의 air permit에 허가된 연간 펄크 구매량 까지만 사용할 수 있다)
- Weekly leak inspections of dry cleaning machine (see compliance calendar for specific locations that must be inspected) .(매주 세탁기계의 누출 여부를 검사해야한다. 특정 위치의 검사는 준수기록 칼렌다를 참조하라.)
- Weekly high-pressure & low-pressure readings to determine if the refrigeration system is in the range of the manufacture’s specifications. (냉각시스템이 제작자의 지침대로 잘 작동되는지 확인하기위해 매주 냉각기의 최고, 최저 압력을 측정해야 한다.)**OR** Weekly Temperature Condenser Readings of the refrigerated condenser system must achieve a temperature of 7.2°C (45°F) or below. (매주 냉각응축기의 온도를 체크해야 하며 화씨 45 미만으로 유지되어야 한다.)
- GP-012A requires weekly monitoring and record keeping for PCE concentration in the washing drum. Check your air permit for details on this requirement. (GP-12A 펄밋은 매주 워싱드럼 안의 펄크농도를 측정하고 기록하여 보관하도록 명시되어 있다. 자세한 내용의 펄밋을 참조하여야 한다.)
- 4th generation machines must meet a standard of 300 ppm PCE concentration in the washing drum for machines manufactured on or after January 1, 2002 and 500 ppm for machines manufactured before January 1, 2002, immediately upon opening the door at the end of the entire dry cleaning cycle.(4세대 기계는 세탁공정이 끝난 즉시 기계문을 열어 드럼안의 펄크농도를 측정했을 때, 2002년 1월 이후에 만들어진 기계는 300PPM, 2002년 1월 이전에 만들어진 기계는 500PPM 을 넘지 말아야 한다.)

- ❑ **Monthly Perc Purchase Calculations:** The sum of solvent purchases for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month (매달 펄크 구매량의 계산을 해야 하며, 지난 1년간의 구매 누계량을 연동적으로 계산 매달 첫째일을 기준으로 기록해야 한다.)
- ❑ **Monthly leak inspections with leak detection equipment (halogenated hydrocarbon detector or PCE gas analyzer), see compliance calendar for specific locations that must be inspected.** (매달 누출체크장비-할로겐 검사기나 펄크누출 감지기-를 이용 누출여부를 검사해야 하며, 특정 위치의 검사는 준수기록 칼렌다를 참조 시행해야 한다.)
- ❑ **No new installations of 3<sup>rd</sup> generation machines.** New installations must have a refrigerated condenser and a carbon adsorber as the primary and secondary control device respectively. (3세대 기계는 설치할 수 없다. 새로 설치되는 펄크 기계는 기본 및 보조통제장치로서 냉각응축기와 탄소흡착기가 꼭 부착되어 있어야 한다.)
- ❑ **No new installations of Perc dry cleaning machines in buildings with residences after July 13, 2006.** (2006년 7월 13일 이후부터는 주상복합건물내에 펄크기계의 설치가 금지된다.)
- ❑ **For Perc installations between 12/21/05 and 7/13/06 at buildings with residences, Perc dry cleaning machines must removed by 7/27/09.** (2005년 12월 21일부터 2006년 7월 13일 이내에 주상복합건물내에 설치된 펄크기계는 2009년 7월 27일까지 철거되었어야 한다)
- ❑ **Remove all Perc Dry Cleaning Machines from buildings with residences by December 21, 2020** (주상복합건물에 설치된 펄크기계의경우 2020년 12월 21일까지 철거되어야 한다.)
- ❑ **Keep Perc Purchase receipts for 5 years**(펄크 구매량 영수증을 5년간 보관해야 한다.)
- ❑ **File the Perc Dry Cleaning Notification (located in the back of this calendar) with the EPA & NJDEP by July 28, 2008, or at time of installation.** (연방 및 뉴저지 환경청 펄크세탁 사항 통보서 (달력 끝장에 있음) 는 2008년 7월 28일까지 작성, 통보하여야 하며, 새로운 기계를 놓았을 시에는 설치한 당시에 새로이 작성하여 통보하여야 한다)
- ❑ **Keep yourself informed, the NJDEP may propose new Perc rules for dry cleaners, which may affect the requirements noted above.** (위에 열거한 요구사항들에 영향을 미칠 수도있는 뉴저지 환경청에서 세탁소에 대하여 제안하는 새로운 펄크 규정에 관심을 갖고 알고 있어야 한다.)

**GP-012A Perchloroethylene Dry Cleaning Requirements (See Above: Perchloroethylene Dry Cleaning Requirements)**  
**(GP-012A 신청시 요구사항)**

- All additions of perchloroethylene to the dry cleaning system storage tanks must be made through a spill proof attachment that includes a vapor balance system with the delivery vessel or container. Connections between the delivery vessel or container and the dry cleaning machine storage tanks shall be designed to be drip free, with fittings that are locked in place during filling operations. 드라이크리닝 장비의 저장탱크에 퍼크를 주입할 때에는 유증기 균형장치가 포함된 누출방지 기구가 달린 운반용기나 컨테이너를 사용해야 한다. 퍼크운반용기와 드라이크리닝 장비를 연결할 때에는 퍼크가 새지 않도록 해야하며 누출방지장치가 부착되어있어야 한다.
- The owner or operator of each dry cleaning facility installed after December 21, 2005, shall measure the concentration of PCE in the dry cleaning equipment drum at the end of the dry cleaning cycle weekly with a colorimetric detector tube or PCE gas analyzer to determine that the PCE concentration is equal to or less than 300 parts per million by volume. (Only for Gp-012A) \* **THIS MONITORING REQUIREMENT HAS BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE** \* 2005년 12월 21일 이후에 설치한 드라이크리닝 기계를 소유한 업주는 매주 세탁과정이 끝난 후 칼러메트릭 측정기나 펄크 가스 분석기로 드럼 내부의 퍼크유증기 농도를 측정하여 퍼크농도가 300ppm 이하 인지를 확인 하여야 한다 (GP-12A 퍼밋 기계만 적용). 이 측정 요구사항은 일단은 나중에 통보가 있을 때까지 일시정지된다.
- The owner or operator shall determine the distance from the closest point of the dry cleaning facility to the nearest sensitive receptor for the purpose of determining applicability with the information presented in the application. The distance to the nearest sensitive receptor shall not be less than the option selected. 업주나 운용자는 퍼밋신청의 자격조건을 갖추기 위해서 드라이크리닝 업소와 가장 가까운 주위민감시설과의 거리를 측정해야 한다. 가장 가까운 주위민감시설과의 거리는 규정거리보다 근접해 있으면 안된다.
- Have on site a diagram showing the shortest distance from the dry cleaning facility to the nearest sensitive receptor. 업소와 가장 가까운 거리에 있는 주위민감시설과의 거리를 표시한 약도를 가지고 있어야 한다.
- Perchloroethylene contaminated wastewater from a dry cleaning system shall not be treated with equipment such as misters, or other devices that “atomize”, “spray” or “fog” the perchloroethylene contaminated wastewater. Perchloroethylene contaminated wastewater from a dry cleaning system shall be: 드라이크리닝 장비에서 나온 퍼크오염수는 분무기나 살포기로 처리하여서는 안된다. 드라이크리닝 장비에서 나온 퍼크 오염수는 :
  1. Treated as hazardous waste and removed for disposal by an approved hazardous waste transporter and sent to an approved hazardous waste treatment and storage facility in accordance with N.J.A.C. 7:26G; 유해 폐기물로 취급되어야 하며 N.J.A.C. 7:26G 조항에 의거해 공인된 폐기물 전문회사에 의해서 폐기되거나 저장 되어야 한다.
  2. Evaporated by heat after at least one cycle of physical separation and carbon filtration. Wastewater evaporators shall be operated to ensure that no liquid perchloroethylene or visible emulsion is allowed to vaporize; or 최소한 한번이상 분리기와 카본 필터로 분리한 후 열로 증발 시킨다. 오염수 증류기를 사용할 때에는 퍼크액체 또는 눈에 보이는 기름흔적이 증발하지 않도록 해야한다.
  3. Discharged to a publicly owned treatment works (POTW) in accordance with N.J.A.C. 7:14A. N.J.A.C. 7:14A. 조항에 따라 공공처리시설로 보낸다.

- The owner or operator shall close the door of each dry cleaning machine immediately after transferring articles to or from the machine, and shall keep the door closed at all other times. 세탁물을 세탁기에 넣거나 뺄때 신속히 해야 하며 항상 문을 닫아 놓아야 한다
- The owner or operator shall operate and maintain the system according to manufacturers' specifications and recommendations. 세탁장비는 제조사에서 규정한 것과 권고한 방식으로 사용해야 된다.
- The owner or operator shall operate the refrigerated condenser not to vent or release the air-perchloroethylene gas-vapor stream contained within the dry cleaning machine to the atmosphere while the dry cleaning equipment drum is rotating. 업주나 운용자는 드라이클리닝 기계가 작동하는 동안에는 퍼크가 공기로 증발하여 주위를 오염 시키지 않도록 냉각기를 작동해야 한다.
- The owner or operator shall drain all cartridge filters in their housing, or other sealed container, for a minimum of twenty four (24) hours, or shall treat such filters in an equivalent manner, before the removal from the dry cleaning facility. 업주나 운용자는 필터를 청소/교체 하기전 최소 24 시간 이상 기계속이나 다른 밀폐된 용기에서 용액이 빠질때 까지 놓아 두어야 한다.
- The owner or operator shall store all PCE and wastes that contain PCE in solvent containers with no perceptible leaks. The exception to this requirement is that containers for separator water may be uncovered, as necessary, for proper operation of the machine and still. 업주나 운용자는 모든 퍼크와 폐기물을 새지않는 솔벤트 저장용기에 담아 보관해야 한다. 이 조항의 예외로서 장비의 적절한 운용을 위하여 필요한 경우 세퍼레이터 워터를 담은 용기는 밀폐되어있지 않아도 무방하다.
- The owner or operator shall retain a copy of the design specifications and the operating manuals for each dry cleaning system and each control device located at the facility. 업주나 운용자는 세탁소 내에 설치된 각종 세탁장비와 제어장치에 대한 디자인 사양과 작동 매뉴얼을 비치하고 있어야 한다.

## Air Permitting Requirements for Dry Cleaners (대기배출허가 요구사항)

### Non-HAP VOC Dry Cleaning Requirements (Non-HAP, 대기유해 물질로 규정되지 않은 솔벤트 세탁기에 대한 요구사항)

- Hydrocarbon, Propylene Glycol Ethers, Siloxane(Green Earth), n-Propyl Bromide, SolvonK4 and any other non-hazardous VOC based solvents can apply for the *General Permit for Non-HAP Drycleaning Equipment (GP-013)*(하이드로카본, 프로필렌클리코에테르, 서락세인(그린어스), n-프로필브로마이드, 솔벤케이 4 그리고 대기 유해 물질로 규정되지 않은 솔벤트를 사용하는 기계는 Non-HAP 세탁기계를 위한 일반허가 GP-013 을 신청, 대기배출허가를 받을 수 있다.)
- GP-013 has a 1000-gallon limit per 12-month period for dry cleaning machines using a non-hazardous VOC cleaning solvent. (일반허가 GP-013 은 비유해물질 용제를 쓰는 기계에 해당되며 연간 1000 gallon까지 사용할 수 있다.)
- Weekly leak inspections of dry cleaning machine (see compliance calendar for specific locations that must be inspected). (매주 세탁기계의 누출 여부를 검사해야한다. 특정 위치의 검사는 준수기록 칼렌다를 참조하라.)
- Monthly Solvent Purchase Calculations: The sum of solvent purchases for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month (매달 솔벤트 구매량의 계산을 해야 하며, 지난 1년간의 구매 누계량을 연동적으로 계산 매달 첫째일을 기준으로 기록해야 한다.)
- Monthly Solvent Mileage Calculations: The ratio of solvent purchased to dry weight of articles cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month (매달 솔벤트 마일리지의 계산을 해야 하며, 지난 1년간의 세탁물 무게에 대한 구매 솔벤트의 비율 산정은 연동적으로 계산 매달 첫째일을 기준으로 기록해야 한다.)
- Keep Solvent Purchase receipts for 5 years(솔벤트 구매량 영수증을 5년간 보관해야 한다.)

## Hazardous Waste Requirements (유해 폐기물에 대한 요구사항)

- Waste Category determination: It is important to determine your generator category; most dry cleaners are CESQG. Each generator category has its own regulatory requirements, for more information go to: [www.nj.gov/dep/enforcement/hw-summary.html](http://www.nj.gov/dep/enforcement/hw-summary.html)(유해폐기물 발생량에 따른 카테고리 결정: 내 업소가 어느 카테고리에 해당되는지 매우중요하다. 대부분 세탁소의 경우 조건부 면제 소규모 폐기물 발생업체에 속한다. 폐기물 발생량 정도의 기준에 따라 각 카테고리의 규정 요구사항이 있다. 자세한 사항은 위 웹사이트 주소를 참조하기 바란다.)
  - CESQG: Conditionally Exempt Small Quantity Generator generates less than or equal to 220 lbs. of hazardous waste per month. (조건부 면제 소규모 폐기물 발생업체: 한달에 220 파운드 이하의 폐기물을 발생하는 업체)
  - SQG: Small Quantity Generator generates between 220 lbs. and 2200 lbs. of hazardous waste per month.(소규모 폐기물 발생업체: 한달에 220 파운드 에서 2200 파운드까지 폐기물을 생산하는 업체)
  - LQG: Large Quantity Generator generates over 2200 lbs. of hazardous waste per month.(대규모 폐기물 발생업체: 한달에 2200 파운드 이상 폐기물을 발생하는 업체)
- Labeling Containers: Hazardous waste containers must be labeled as “hazardous waste” with the facility’s name and address. (레이블 부착: 유해폐기물이라 되어 있는 레이블을 상호와 주소와 함께 콘테이너에 부착해야 한다.)
- Dating Containers: Place the date on a hazardous waste container when it becomes full. (날짜명시: 콘테이너가 채워질때 레이블에 날짜를 적어야 한다.)

- Container Handling:** Hazardous waste containers must be closed at all times unless it is actively being filled or emptied. (콘테이너 취급: 콘테이너는 항상 밀봉되어있어야 한다.)
- Satellite Areas** are locations near the point of hazardous waste generation, where hazardous waste can be accumulated up to 55 gallons. (간이 보관장소는 폐기물이 발생하는 지역 인근에 위치하며, 55 갤런까지 보관할 수 있다.)
- Storage Areas:** Hazardous waste should be stored in a secure area, container labels should be clearly marked and visible. (폐기물의 보관장소는 안전한 지역에 위치해야 하며, 레이블이 보기 쉽고 식별확인이 쉬워야 한다.)
- Manifesting Waste** is the method by which a hazardous waste generator can track their waste disposal. SQG & LQG facilities must manifest their hazardous waste disposal. (적하목록명세서는 폐기물 발생업체가 폐기물 처리를 추적하는데 쓰여지며, 소량 및 대량 폐기물 발생업체는 폐기물 처리에 적하목록 명세서를 사용해야 한다.)
- EPA ID numbers:** An EPA ID number is required for SQG & LQG facilities to track their manifested waste. (연방폐기물 처리번호: 소량 및 대량 폐기물 발생업체는 EPA ID 번호인연방폐기물 처리번호를 발급받아야 하며, 이는 폐기물 처리 추적에 이용된다.)
- NJX Numbers:** The NJX program has been discontinued. NJX numbers are no longer valid for manifesting hazardous waste. Facilities needing to manifest hazardous waste must use an EPA ID number. (NJX 번호: NJX 프로그램은 중단되어왔다. NJX 번호는 유해폐기물 관리에 더이상 유효하지 않다. 폐기물 관리 업체는 EPA 아이디 번호를 반드시 사용해야만 한다.)
- Keep Waste Records for 3 years**(폐기물 처리기록과 영수증을 3년간 보관해야 한다.)
- For more information on hazardous waste compliance please visit the following NJDEP web site: [www.nj.gov/dep/enforcement/hw-summary.html](http://www.nj.gov/dep/enforcement/hw-summary.html) (유해폐기물 관리에 추가정보가 필요할 경우 위의 웹사이트를 참조하시면 된다.)

### **Community Right to Know Survey**

- Community Right to Know (CRTK) Survey** is due March 1 of every year. Submit the Survey online at <http://www.njdeponline.com>. CRTK 보고는 매년 3월 1일 까지 보고 해야하며, 온라인 <http://www.njdeponline.com> 을 통해서만 제출할수 있다.
- The survey must be submitted for the prior year. Be sure to report the prior year quantity of chemicals or solvents. CRTK 보고는 전년도에 사용한 화학물질이나 솔벤트의 용량을 보고하는 것이다.

# Record solvent purchases and check for leaks weekly for all dry cleaning machines

Weekly Leak Detection Inspection Records										
Inspected Equipment	Is the inspected equipment						Date Parts Ordered	Date Parts Received	Date of Repair	
	Date:	Date:	Date:	Date:	Date:	Date:				
Hose & Pipe Connections	N	Y	N	Y	N	Y				
Door Gaskets & Seatings	N	Y	N	Y	N	Y				
Filter Gaskets & Seatings	N	Y	<b>N</b>	Y	N	Y	N	Y	N	Y
Pumps	N	Y	N	Y	N	Y				
Solvent Tanks & Containers	N	Y	N	Y	N	Y				
Water Separators	N	Y	N	Y	N	Y				
Muck Cookers	N	Y	N	<b>Y</b>	N	Y				
Stills	N	Y	N	Y	N	Y				
Exhaust Dampers	N	Y	N	Y	N	Y				
Diverter Valves	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y
All Filter Housings	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y
Hazardous Waste Containers	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y	N	Y

Record the **date** you inspected the dry cleaning machine for leaks.

Circle "N" if no leak is detected

Circle "Y" if a leak is detected

**Weekly Leak Detection Inspection Instructions:**  
 You must inspect the dry cleaning system each calendar week during operation for any perceptible leaks and record the results.

- Record the results of the inspections on the calendar. If leaks are found, **cease operation**.
- The owner or operator shall cease operation of dry cleaning equipment until all perceptible leaks of the dry cleaning system are repaired
- Record Keeping by Manual Logging of the inspection results each calendar week during operation.

Solvent Purchases 12-Month Total	
12-Month Total From Last Month	Due January 1: <b>55</b>
Subtract Solvent Purchased from <b>January 2014</b>	- <b>10</b>
Subtotal =	<b>45</b>
Add Solvent Purchases from <b>January 2015</b>	+ <b>15</b>
12-Month Total =	Due February 1: <b>60</b>
<p>The sum of solvent purchases for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.</p>	

Enter the 12-Month Total from the **previous month**.

Enter the Solvent Purchased from the **same month last year**

Subtract last year's Solvent Purchased from the 12-Month Total of the previous month.

Record all of the Solvent Purchased for the **current month**. Enter zero if no solvent was purchased.

Add the Solvent Purchased to the Subtotal and record the **new 12-Month Total**.

**Solvent Purchases 12-Month Total Instructions:**  
 Keep track of how much solvent is purchased for your dry cleaning machine. Record how much solvent is purchased each month. Add-up the last 12 months of solvent purchased to obtain your "12-Month Total". Once you have a 12-Month Total, you can use the chart on the left to calculate your 12-Month Total more quickly.

Note: Keep solvent purchase receipts, leak detection inspection records, and any other required air permitting records for 5 years.  
 All records must be readily accessible and available to the Department for the term of the permit.  
 Check your permit for solvent purchase limits.

# 모든 세탁기계에 대한 솔벤트 구매 기록 및 매주 단위로 누출여부 확인 기록사항

누출 점검 대상	점검부위가 새는가?			매주 누출 여부에 대한 기록			부품 주문일자	부품 수령일자	수리 일자
	Date:	Date:	Date:	누출 여부검사를 한 날짜를 기록.					
호스 및 파이프 연결부위	N Y	N Y	N Y						
도어 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
필터 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
펌프	N Y	N Y	N Y						
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y	N Y	N Y						
물 분리기	N Y	N Y	N Y						
찌꺼기 쿠커	N Y	N Y	N Y						
증류기	N Y	N Y	N Y						
배기 댐퍼	N Y	N Y	N Y						
전환 밸브	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
공기 필터 하우징	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
유해폐기물 콘테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	Are haz		

누출 여부검사를 한 날짜를 기록.

누출이 없을시 "N"에 표시

누출시 "Y"에 표시

**매주 누출여부 확인시 준수사항:**  
 매주 단위로 세탁기계가 가동중에 누출부위가 있는지 확인해야 하며 그결과를 이 캘린다에 기록해야 한다.

- 캘린다에 검사결과를 기록하고 만약 누출이 발견시에는 즉각 **기계의가동을 중단한다.**
- 업소 주인이나 사용자는 세탁기의 누출부위가 수리될때까지 기계의 가동을 전면 중단해야 한다.
- 기계가동중의 누출 여부의 검사결과를 캘린다에 있는 기록표에 매주 기록해야 한다.

솔벤트 구매량	
<b>12개월 Total</b>	
지난달 12개월 이월 누계량	Due January 1: <b>55</b>
2014년 1월 구매 솔벤트량 공제	- <b>10</b>
소계 =	<b>45</b>
2015년 1월 솔벤트 구매량 합산	+ <b>15</b>
12개월 누계 Total =	Due February 1: <b>60</b>
지난 12개월간의 솔벤트 구매량 합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

지난달 12개월 이월 누계량을 적는다.

지난해 같은달(예: 2009년 1월)에 구매량을 적는다.

지난달 이월 누계량에서 지난해 같은달 구매량을 공제한다.

이달의 솔벤트 구매량을 적는다. 만약 구매량이 없으면 "0"을 적는다.

소계량에서 이달 구매량을 더한다. 이것이 12개월 누계량이다.

**12개월간의 솔벤트 구매기록 준수사항:**  
 솔벤트 구매량 추이를 확인해야 한다(Permit에 정한 사용량 이하를 사용해야 함.) 매달 구매량을 기록하여 12개월간의 누계량을 계산한다. 12개월간의 구매량 Total이 있으면, 원편의 도표를 이용하여 12개월간의 누계량을 쉽게 구할 수 있다.

주: 솔벤트 구매 영수증, 누출여부 검사기록, 그리고 캘린다 기록을 포함하여 대기배출허가 규정에서 요구하는 모든 기록을 5년간 보관해야 한다.  
 모든 기록은 검사관이나 환경청의 요구에 바로 제공할 수 있는 상태로 있어야 한다.  
 퍼밋상의 솔벤트 구매기준량을 확인해야 한다.

## Perchloroethylene Machines Only. Choose One Monitoring Method

### Weekly Pressure Monitoring Instructions:

Checking the high & low pressure of the refrigeration system is the best way to determine if your dry cleaning machine's solvent recovery is working properly. The manufacturer of each dry cleaning machine has specified an operating range for the high & low pressure of the refrigerated condenser. During the drying phase determine if the high & low pressure of the refrigeration system is in the range of the manufacturer's specifications.

**Or**

### Weekly Condenser Temperature Monitoring Instructions.

Almost all NJ Air Permits require weekly record keeping of the refrigerated condenser temperature. If you chose temperature monitoring for your refrigeration system, then you must check the refrigerated condenser temperature to ensure a temperature of 7.2°C (45°F) or below is achieved before the end of the cool-down or drying cycle.

You can obtain these pressure ranges from the owner's manual or by contacting the manufacturer of your dry cleaning machine.

<b>Weekly Pressure Monitoring Log *</b> Measuring the Pressure of the Refrigeration System		
<b>Manufacturer Specification</b>	High Pressure:	Low Pressure:
<b>Date</b>	<b>High Pressure</b>	<b>Low Pressure</b>

\* During the drying phase determine if the high & low pressure of the refrigeration system is in the range of the manufacturer's specifications.

Enter the numbers for the **high-pressure range** specified by the manufacturer of the dry cleaning machine.

Enter the numbers for the **low-pressure range** specified by the manufacturer of the dry cleaning machine.

Record the **date** you checked the pressure of the refrigeration system.

Record the **high pressure** of the refrigeration system.

Record the **low pressure** of the refrigeration system.

**Or**

<b>Weekly Condenser Temperature Log *</b>	
<b>Date</b>	<b>Temperature</b>

**Before the end of the cool-down or drying cycle a temperature of 7.2°C (45°F) or below must be achieved.**

\* Check your permit compliance plan for applicable requirements.

Record the **date** you checked the refrigerated condenser temperature.

Record the **temperature** of the refrigerated condenser before the end of the cool-down or drying cycle.

Note: If the refrigeration system of the dry cleaning machine is not operating within pressure or temperature requirements, the dry cleaning machine must be shut down until repaired.

## 펄크 세탁기계 기록사항 (2가지중 택일)

**매주 냉각 액화기 압력 체크 준수사항:** (Or)

냉각기의 압력(고/저압)을 체크하는 것이 세탁기계 솔벤트의 회수공정이 제대로 작동되는지를 확인하는 가장 좋은 방법이다. 각 제조업체는 세탁기계의 가동중에 냉각액화기의 압력범위를 설정해 놓았다. 드라이 과정중에 냉각시스템의 압력이 제조업체가 설정한 압력의 범위내에서 작동하는지 확인하여야 한다.

**매주 냉각 액화기 온도 측정 준수사항:**

뉴저지의 모든 대기배출허가는 냉각액화기 온도를 매주 체크하도록 요구하고 있다. 추가로 업소내의 세탁기가 냉각액화기 온도를 체크할 수 있는 온도계가 없을 경우 반드시 냉각 액화기 온도가 섭씨 7.2°C (화씨 45°F) 이하를 유지할 수 있도록 점검해야 하며, 세탁기의 쿨링다운 마지막 과정 이전이나 드라이 과정중에 이 온도를 유지해야 한다.

제조업체 사용설명서나 업체에 문의를 하여 정상 압력 범위를 확인할 수 있다.

**매주 압력 기록표 \***  
냉각시스템 압력 기록

제조업체 사양	허용 최고압력:	회원 최저압력:
<b>Date(일자)</b>	<b>고 압력</b>	<b>저 압력</b>

\* 드라이 과정중에 냉각시스템의 압력이 제조업체가 설정한 압력의 범위내에서 작동하는지 확인한다.

세탁기계 제조회사에서 규정한 최고 압력을 기록한다.

세탁기계 제조회사에서 규정한 최저 압력을 기록한다.

냉각 시스템 압력을 체크한 날짜를 기록한다.

냉각 시스템 최고 압력을 기록한다.

냉각 시스템 최저 압력을 기록한다.

**매주 냉각액화기 온도 측정표 \***

일자	온도

쿨링다운 마지막 과정 이전이나 드라이 과정중에 냉각 액화기 온도가 섭씨 7.2°C (화씨 45°F) 이하를 유지해야 한다.

**\* 해당되는 퍼밋의 요구사항을 체크해야 한다.**

냉각 시스템 압력을 체크한 날짜를 기록한다.

세탁기의 쿨링다운 마지막 과정 이전이나 드라이 과정중에 냉각기 온도를 기록한다.

Or

**각주:** 세탁기의 냉각시스템의 압력이나 온도가 가동 허용기준을 초과할 경우, 기계가 보수될 때까지 기계의 가동을 중단해야 한다.

## Perchloroethylene Machines Only.

### Weekly PCE Concentration Monitoring Instructions: Inside the Dry Cleaning Machine Drum

NJDEP air permits require 4<sup>th</sup> Generation Machines or higher to reduce the PCE concentration below 300 ppm for equipment manufactured on or after January 1, 2002 or below 500 ppm for equipment manufactured before January 1, 2002. Furthermore some air permits, including all GP-012A permits, require the owner or operator of each dry cleaning machine installed after December 21, 2005, to measure weekly, the concentration of PCE in the dry cleaning equipment drum at the end of the dry cleaning cycle with a colorimetric detector tube or PCE gas analyzer to determine that the PCE concentration is equal to or less than 300 parts per million by volume.

### Monthly Leak Detection Monitoring Instructions:

Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer you must check for PCE leaks monthly. When the dry cleaning machine is in operation check the various components listed on the chart below for leaks. Move the tip of the leak detection equipment at a pace of one inch per second, as close as possible to the inspected part without touching the tip against the part.

Note the leak detection equipment must be capable of detecting PCE at 25 ppm or below.

<b>Weekly PCE Concentration *</b> Inside the Dry Cleaning Machine Drum	
Date	Concentration in PPM
Monitoring Requirement Suspended for GP-012A	
<p><small>* For GP-012A *THIS MONITORING REQUIREMENT HAS BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE*</small>  <b>However, 4<sup>th</sup> Generation machines OR higher must still meet a standard of 300 ppm for machines manufactured on or after January 1, 2002 and 500 ppm for machines manufactured before January 1, 2002.</b></p>	

Record the **date** you measured the PCE Concentration.

Record the **PCE Concentration** inside the washing drum of the dry cleaning machine.

<b>Monthly Leak Detection *</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer	
Inspected Equipment	Date:
Hose & Pipe Connections	N Y
Door Gaskets & Seatings	N Y
Filter Gaskets & Seatings	N Y
Pumps	N Y
Solvent Tanks & Containers	N Y
Water Separators	N Y
Muck Cookers	N Y
Stills	N Y
Exhaust Dampers	N Y
Diverter Valves	N Y
All Filter Housings	N Y
Hazardous Waste Containers	N Y
<p><small>* Leak detection equipment must be capable of detecting PCE at 25 ppm or below.</small></p>	

Record the **date** you inspected the dry cleaning machine for leaks.

Circle "N" if no leak is detected

Circle "Y" if a leak is detected

Note: If perchloroethylene is detected above regulated thresholds from the dry cleaning machine, the dry cleaning machine must be shut down until repaired.

**매주 펄크 농도 측정 준수 사항:**

2002년 1월 1일 이후에 제작된 4세대 기계는 농도를 300ppm 이하여야 하며, 2002년 1월 1일 이전에 제작된 기계는 500ppm 이하여야 한다. 2005년 12월 21일 이후에 설치한 드라이크리닝 기계를 소유한 업주는 매주 세탁과정이 끝난 후 칼러메트릭 측정기나 펄크 가스 분석기로 드럼 내부의 퍼크유증기 농도를 측정하여 퍼크농도가 300ppm 이하 인지를 확인 하여야 한다

**매달 누출여부 체크 준수사항:**

할로겐 검사기나 펄크누출감지기를 이용 매달 펄크누출여부를 검사한다. 세탁기계가 작동중일때 아래 표에 있는 여러항목 부위를 검사한다. 검사기의 끝을 매초 1인치의 속도로 움직이며 부위를 검사하며, 가능한 검사기 끝이 부위에 가깝게 하면서 이에 닿지 않도록 노력한다  
주: 검사장비는 25ppm 이하의 농도를 측정할 수 있는 장비여야 한다.

펄크농도 측정 * 세탁기 드럼안의 농도를 측정해야 함	
일자	농도 수치(PPM)
<b>Monitoring Requirement Suspended for GP-012A</b>	
* GP-012A 퍼밋 기계는 이 측정 요구사항을 나중에 통보가 있을 때까지 일시 정지된다. 그러나, 2002년 1월 1일 이후에 제작된 4세대나 4세대 이상의 기계는 퍼크 농도가 300ppm 이하여야하고, 2002년 1월 1일 이전에 설치된 기계는 500ppm 이하이어야 한다.	

펄크농도를 측정  
한 날짜를 기록한다.

세탁기 드럼안의  
펄크 농도 수치를  
기록한다.

매달 누출여부 측정 * 할로겐 검사기나 펄크누출감지기를 이용해야 함	
Inspected Equipment	Date:
호스 및 파이프 연결부위	N Y
도어 가스켓 & Seatings	N Y
필터 가스켓 & Seatings	N Y
펌프	N Y
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y
물 분리기	N Y
찌꺼기 쿠커	N Y
증류기	N Y
배기 댐퍼	N Y
전환 밸브	N Y
공기 필터 하우징	N Y
유해폐기물 콘테이너	N Y
* 검사장비는 25ppm 이하의 농도를 측정할 수 있는 장비여야 한다.	

누출 여부검사를  
한 날짜를 기록.

누출이  
없을시 "N"

누출시 "Y" 에  
표시

주: 만약 펄크 농도가 기준치 이상으로 나타 날 경우 세탁기계는 수리가 되어 기준치 이하로 될때 까지 가동을 중단하여야 한다.

## Non-Perchloroethylene Machines Only.

### Wash Load 12-Month Total Instructions:

Keep track of how many loads of laundry are washed in your dry cleaning machine. Record how many loads of laundry you wash each month. Add-up the last 12 months of wash loads to obtain your "12-Month Total". Once you have a 12-Month Total, you can use the chart below to calculate your 12-Month Total more quickly.

### 12-Month Solvent Mileage Calculation:

The ratio of solvent purchased to dry weight of articles cleaned is used to determine if your dry cleaning machine is efficiently utilizing solvent. The formula below converts solvent gallons to solvent pounds, and wash load count to pounds of articles washed. Once everything is represented in pounds, the solvent to articles cleaned ratio can be calculated.

Number of Wash Loads 12-Month Total	
12-Month Total From Last Month	Due January 1: <b>1200</b>
Subtract Wash Load Count from <b>January 2014</b>	<b>- 100</b>
Subtotal =	<b>1100</b>
Add Wash Load Count from <b>January 2015</b>	<b>+ 98</b>
12-Month Total =	Due February 1: <b>1198</b>
<p><b>The sum of wash loads for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month.</b></p>	

Enter the 12-Month Total from the **previous month.**

Enter the Wash Load Count from the **same month last year.**

Subtract last year's monthly Wash Load Count from the old 12-Month Total.

Record the Wash Load Count for the **current month.**

Add the Wash Load Count to the Subtotal and record the **new 12-Month Total.**

Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due February 1: <b>60</b>
Wash Loads 12-Month Total:	Due February 1: <b>1198</b>
Machine Capacity (in pounds):	<b>35</b>
<p>Ratio Formula:</p> $\frac{(\text{Solvent Total: Gallon}) \times (8.5:\text{lbs/Gallon})}{(\text{Wash Load Total\#}) \times (\text{Machine Capacity: lbs})}$	
$\frac{(60) \times (8.5)}{(1198) \times (35)}$	Due February 1: <b>= 0.01</b>
<p><b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b></p>	

Enter the new **Solvent Purchases** 12-Month Total in gallons.

Enter the new **Wash Loads** 12-Month Total.

Enter the load **capacity** of your dry cleaning machine in pounds.

Calculate the ratio of solvent purchased to dry weight of articles cleaned.

Note: All dry cleaning machines using a petroleum solvent, or the Non-HAP General Permit (GP-013) must calculate the ratio of solvent purchased to dry weight of articles cleaned. Check your compliance plan for this requirement.

# 펄크 이외의 세탁기계

## 1 년간의 기계사용횟수 누계 계산 :

하루에 빨래를 위해 몇번세탁기계를 돌린 횟수를 기록한다. 매달 몇번 기계를 돌렸는지 기록한다. 12개월 Total 누계를 구하기 위해 지난달의 12개월 누계에 합한다. 12개월간의 구매량 Total 이 있으면, 아래의 도표를 이용하여 12개월간의 누계량을 쉽게 구할 수 있다.

기계사용(세탁)회수 12개월 Total	
기계사용(세탁) 회수 12개월 Total	Due January 1: <b>1200</b>
2014년 1월(전년 동일한달) 기계사용횟수를 공제한다.	- <b>100</b>
소계 =	<b>1100</b>
2015년 1월의 기계사용횟수를 더한다.	+ <b>98</b>
12개월 =	Due February 1: <b>1198</b>
<b>The sum of wash loads for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b>	

지난달의 누계를 적는다.

작년 동일한 달(2009년 1월)의 기계사용횟수를 적는다.

지난달 누계에서 지난달 동일한 달의 수자를 뺀다.

이달에 세탁기계를 사용한 횟수를 더한다.

소계에서 이달의 사용한 횟수를 더하고 이숫자가 새 12개월 Total 이 된다.

## 12개월간의 솔벤트 마일리지 계산:

세탁물 무게에 대한 구매 솔벤트의 비율 산정은 세탁기계가 솔벤트를 효율적으로 사용되는가에 대해 검사하기 위해 사용된다. 아래 공식에서 분자는 사용된 솔벤트 량을 중량을 환산하고, 분모는 빨래한 수량을 무게단위로 환산한다. 모든 수치가 파운드로 환산된 다음, 세탁물 무게에 대한 솔벤트 비율산정이 계산되어진다.

세탁물 무게에 대한 구매 솔벤트 비율	
지난 12개월 구매 솔벤트 누계:	Due February 1: <b>60</b>
12개월 기계사용(세탁)회수 누계:	Due February 1: <b>1198</b>
기계용량 (파운드 단위):	<b>35</b>
비율 산정: $\frac{(\text{솔벤트 누계: Gallon}) \times (\text{솔벤트비중: lbs/Gallon})}{(\text{기계사용회수 Total \#}) \times (\text{기계 용량: lbs})}$	
$\frac{(\mathbf{60}) \times (\mathbf{8.5})}{(\mathbf{1198}) \times (\mathbf{35})} = \mathbf{0.01}$	
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b>	

12개월 새 솔벤트 누계를 적는다.

12개월 새기계 사용회수 Total 을 적는다.

세탁기계 용량을 적는다.

세탁물 무게에 대한 구매 솔벤트 비율을 구한다.

주: petroleum 계통의 솔벤트를 사용하거나 Non-HAP 일반허가(GP-013)를 받은 세탁기계는세탁물 무게에 대한 솔벤트 비율 산정을 계산해야 한다. 각각의 요구사항에 대한 permit 허가 내용을 체크해야 한다.

### Weekly Leak Detection Inspection Records(매주 누출 여부에 대한 기록)

Inspected Equipment 누출 점검 대상	Is the inspected equipment leaking?점검부위가 새는가?					Date Parts Ordered 부품 주문일자	Date Parts Received 부품 수령일자	Date of Repair 수리 일자
	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:			
호스 및 파이프 연결부위	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
도어 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
필터 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
펌프	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
솔벤트 탱크 & 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
물 분리기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
찌꺼기 쿠커	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
증류기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
배기 댐퍼	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
전환 밸브	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
공기 필터 하우징	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
유해폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	유해폐기물 컨테이너는 날짜명기와 레이블이 잘 부착되 있나? N Y		

Weekly Pressure Monitoring Log (매주 압력 측정 기록표)* Measuring the Pressure of the Refrigeration System (냉각시스템 압력 기록)		
제조업체 사양	허용 최고압력:	허용 최저압력:
Date(일자)	고 압력	저 압력
*드라이 과정중에 냉각시스템의 압력이 제조업체가 설정한 압력의 범위내에서 작동하는지 확인한다.		

Or

Weekly Condenser Temperature Log 매주 냉각응축기 온도 측정표*	
Date(일자)	Temperature(온도)
쿨링다운 마지막과정 이전이나 드라이 과정중에 냉각 응축기 온도가 섭씨 7.2°C (화씨 45°F) 이하를 유지해야 한다.	
* 해당되는 퍼밋의 요구사항을 체크해야 한다.	

PCE Concentration 펄크농도 측정 * Inside the Dry Cleaning Machine Drum 세탁기 드럼안의 농도를 측정해야함	
Date(일자)	Concentration in PPM (농도)
* GP-012A 퍼밋 기기는 이 측정 요구사항을 나중에 통보가 있을 때까지 일시 정지된다.	
그러나, 2002년 1월 1일 이후에 제작된 4세대나 4세대 이상의 기기는 퍼크 농도가 300ppm 이하여야하고, 2002년 1월 1일 이전에 설치된 기기는 500ppm 이하이어야 한다.	

Monthly Leak Detection(매달 누출여부 측정)* Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer ( 할로겐 검사기나 펄크누출감지기를 이용해야 함)	
Inspected Equipment	Date:
호스 및 파이프 연결부위	N Y
도어 가스켓 & Seatings	N Y
필터 가스켓 & Seatings	N Y
펌프	N Y
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y
물 분리기	N Y
찌꺼기 쿠커	N Y
증류기	N Y
배기 댐퍼	N Y
전환 밸브	N Y
공기 필터 하우징	N Y
유해폐기물 콘테이너	N Y
* 누출검사장비는 25ppm 이하의 농도를 측정할 수 있는 장비여야 한다.	

Solvent Purchases 12-Month Total (솔벤트 구매량 12개월 Total)	
12-Month Total From Last Month 지난달 12개월 이월 누계량	Due January 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>January 2014</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계) =	
Add Solvent Purchases from <b>January 2015</b> (동월 합산)	+
12-Month Total (12개월누계)=	Due February 1:
지난 12개월간의 솔벤트구매량 합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

Number of Wash Loads 12-Month Total(기계사용(세탁)회수 12개월 Total)	
12-Month Total From Last Month Total 기계사용(세탁)회수 12개월 Total	Due January 1:
Subtract Wash Load Count from <b>January 2014</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계)=	
Add Wash Load Count from <b>January 2015</b> (동월합산)	+
12-Month Total = (12개월누계)	Due February 1:
지난 12개월간의 기계사용(세탁)회수합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

January 2015						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
CRTK Webinar Training 날짜와 시간은 <a href="http://www.nj.gov/dep/opppc/">http://www.nj.gov/dep/opppc/</a> 에서 알 수 있습니다.				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due February 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due February 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: $\frac{(\text{Solvent Total: Gallon}) \times (8.5 \text{ lbs/Gal})}{(\text{Wash Load Total \#}) \times (\text{Machine Capacity: lbs})}$	
( ) X ( 8.5 ) ( ) X ( )	Due February 1: =
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b>	

### Weekly Leak Detection Inspection Records

Inspected Equipment	Is the inspected equipment leaking?					Date Parts Ordered	Date Parts Received	Date of Repair
	Date:	Date:	Date:	Date:	Date:			
Hose & Pipe Connections	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door Gaskets & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Filter Gaskets & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pumps	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tanks & Containers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separators	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cookers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Stills	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Dampers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Diverter Valves	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
All Filter Housings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Hazardous Waste Containers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	Are hazardous waste containers labeled & dated properly? N Y		

<b>Weekly Pressure Monitoring Log *</b> Measuring the Pressure of the Refrigeration System		
Manufacturer Specification	High Pressure:	Low Pressure:
Date	High Pressure	Low Pressure
* During the drying phase determine if the high & low pressure of the refrigeration system is in the range of the manufacturer's specifications.		

Or

<b>Weekly Condenser Temperature Log *</b>	
Date	Temperature
Before the end of the cool-down or drying cycle a temperature of 7.2°C (45°F) or below must be achieved.	
* Check your permit compliance plan for applicable requirements.	

<b>PCE Concentration *</b> Inside the Dry Cleaning Machine Drum	
Date	Concentration in PPM
* For GP-012A *THIS MONITORING REQUIREMENT HAS BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE* However, 4 <sup>th</sup> Generation Machines OR higher must still meet a standard of 300 ppm for machines manufactured on or after January 1, 2002 and 500 ppm for machines manufactured before January 1, 2002.	

<b>Monthly Leak Detection *</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer	
<b>Inspected Equipment</b>	Date:
Hose & Pipe Connections	N Y
Door Gaskets & Seatings	N Y
Filter Gaskets & Seatings	N Y
Pumps	N Y
Solvent Tanks & Containers	N Y
Water Separators	N Y
Muck Cookers	N Y
Stills	N Y
Exhaust Dampers	N Y
Diverter Valves	N Y
All Filter Housings	N Y
Hazardous Waste Containers	N Y
* Leak detection equipment must be capable of detecting PCE at 25 ppm or below.	

<b>Solvent Purchases 12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due February 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>February 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Solvent Purchases from <b>February 2015</b>	+
	Due March 1:
12-Month Total =	
<b>The sum of solvent purchases for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.</b>	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due February 1:
Subtract Wash Load Count from <b>February 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Wash Load Count from <b>February 2015</b>	+
	Due March 1:
12-Month Total =	
<b>The sum of wash loads for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.</b>	

<b>February 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
For time and date of the CRTK Webinar Training visit <a href="http://www.nj.gov/dep/opppe/">http://www.nj.gov/dep/opppe/</a>						

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due March 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due March 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: $\frac{(\text{Solvent Total: Gallon}) \times (8.5 \text{ lbs/Gal})}{(\text{Wash Load Total \#}) \times (\text{Machine Capacity: lbs})}$	
( ) X ( 8.5 ) ( ) X ( )	Due March 1: =
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month</b>	

### Weekly Leak Detection Inspection Records(매주 누출 여부에 대한 기록)

Inspected Equipment 누출 점검 대상	Is the inspected equipment leaking?점검부위가 새는가?					Date Parts Ordered 부품 주문일자	Date Parts Received 부품 수령일자	Date of Repair 수리 일자
	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:			
호스 및 파이프 연결부위	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
도어 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
필터 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
펌프	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
물 분리기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
찌꺼기 쿠커	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
증류기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
배기 댐퍼	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
전환 밸브	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
공기 필터 하우징	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
유해폐기물 콘테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	유해폐기물 콘테이너는 날짜명기와 레이블이 잘 부착되 있나? N Y		

Weekly Pressure Monitoring Log (매주 압력 측정 기록표)* Measuring the Pressure of the Refrigeration System (냉각시스템 압력 기록)		
제조업체 사양	허용 최고압력:	허용 최저압력:
Date(일자)	고 압력	저 압력
*드라이 과정중에 냉각시스템의 압력이 제조업체가 설정한 압력의 범위내에서 작동하는지 확인한다.		

Or

Weekly Condenser Temperature Log 매주 냉각응축기 온도 측정표*	
Date(일자)	Temperature(온도)
쿨링다운 마지막과정 이전이나 드라이 과정중에 냉각 응축기 온도가 섭씨 7.2°C (화씨 45°F) 이하를 유지해야 한다.	
* 해당되는 퍼밋의 요구사항을 체크해야 한다.	

PCE Concentration 펄크농도 측정 * Inside the Dry Cleaning Machine Drum 세탁기 드럼안의 농도를 측정해야함	
Date(일자)	Concentration in PPM (농도)
* GP-012A 퍼밋 기계는 이 측정 요구사항을 나중에 통보가 있을 때까지 일시 정지된다.	
그러나, 2002년 1월 1일 이후에 제작된 4세대나 4세대 이상의 기계는 퍼크 농도가 300ppm 이하여야하고, 2002년 1월 1일 이전에 설치된 기계는 500ppm 이하이어야 한다.	

<b>Monthly Leak Detection(매달 누출여부 측정)* Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer ( 할로겐 검사기나 필크누출감지기를 이용해야 함)</b>	
<b>Inspected Equipment</b>	<b>Date:</b>
호스 및 파이프 연결부위	N Y
도어 가스켓 & Seatings	N Y
필터 가스켓 & Seat ings	N Y
펌프	N Y
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y
물 분리기	N Y
찌꺼기 쿠커	N Y
증류기	N Y
배기 댐퍼	N Y
전환 밸브	N Y
공기 필터 하우징	N Y
유해폐기물 콘테이너	N Y
* 누출검사장비는 25ppm 이하의 농도를 측정할 수 있는 장비여야 한다.	

<b>Solvent Purchases 12-Month Total (솔벤트 구매량 12개월 Total)</b>	
12-Month Total From Last Month 지난달 12개월 이월 누계량	Due March 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>March 2014</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계) =	
Add Solvent Purchases from <b>March 2015</b> (동월 합산)	+
12-Month Total (12개월누계)=	Due April 1:
지난 12개월간의 솔벤트구매량 합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total(기계사용(세탁)회수 12개월 Total)</b>	
12-Month Total From Last Month Total 기계사용(세탁)회수 12개월 Total	Due March 1:
Subtract Wash Load Count from <b>March 2014</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계)=	
Add Wash Load Count from <b>March 2015</b> (동월합산)	+
12-Month Total = (12개월누계)	Due April 1:
지난 12개월간의 기계사용(세탁)회수합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

<b>March 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1 CRTK Survey Due	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due April 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due April 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: $\frac{(\text{Solvent Total: Gallon}) \times (8.5 \text{ lbs/Gal})}{(\text{Wash Load Total \#}) \times (\text{Machine Capacity: lbs})}$	
( ) X ( 8.5 ) ( ) X ( )	Due April 1: =
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b>	

**Weekly Leak Detection Inspection Records**

Inspected Equipment	Is the inspected equipment leaking?					Date Parts Ordered	Date Parts Received	Date of Repair
	Date:	Date:	Date:	Date:	Date:			
Hose & Pipe Connections	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door Gaskets & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Filter Gaskets & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pumps	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tanks & Containers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separators	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cookers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Stills	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Dampers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Diverter Valves	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
All Filter Housings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Hazardous Waste Containers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	Are hazardous waste containers labeled & dated properly? N Y		

<b>Weekly Pressure Monitoring Log *</b> Measuring the Pressure of the Refrigeration System		
Manufacturer Specification	High Pressure:	Low Pressure:
Date	High Pressure	Low Pressure

\* During the drying phase determine if the high & low pressure of the refrigeration system is in the range of the manufacturer's specifications.

**Or**

<b>Weekly Condenser Temperature Log *</b>	
Date	Temperature

Before the end of the cool-down or drying cycle a temperature of 7.2°C (45°F) or below must be achieved.

\* Check your permit compliance plan for applicable requirements.

<b>PCE Concentration *</b> Inside the Dry Cleaning Machine Drum	
Date	Concentration in PPM

\* For GP-012A \*THIS MONITORING REQUIREMENT HAS BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE\*  
However, 4th Generation Machines or higher must still meet a standard of 300 ppm for machines manufactured on or after January 1, 2002 and 500 ppm for machines manufactured before January 1, 2002.

<b>Monthly Leak Detection *</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer	
<b>Inspected Equipment</b>	Date:
Hose & Pipe Connections	N Y
Door Gaskets & Seatings	N Y
Filter Gaskets & Seatings	N Y
Pumps	N Y
Solvent Tanks & Containers	N Y
Water Separators	N Y
Muck Cookers	N Y
Stills	N Y
Exhaust Dampers	N Y
Diverter Valves	N Y
All Filter Housings	N Y
Hazardous Waste Containers	N Y
* Leak detection equipment must be capable of detecting PCE at 25 ppm or below.	

<b>Solvent Purchases 12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due April 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>April 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Solvent Purchases from <b>April 2015</b>	+
	Due May 1:
12-Month Total =	
The sum of solvent purchases for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due April 1:
Subtract Wash Load Count from <b>April 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Wash Load Count from <b>April 2015</b>	+
	Due May 1:
12-Month Total =	
The sum of wash loads for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.	

<b>April 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due May 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due May 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: (Solvent Total: Gallon) X ( 8.5 lbs/Gal ) (Wash Load Total # ) X (Machine Capacity: lbs)	
( ) X ( <b>8.5</b> ) ( ) X ( )	Due May 1: =
The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month	

### Weekly Leak Detection Inspection Records(매주 누출 여부에 대한 기록)

Inspected Equipment 누출 점검 대상	Is the inspected equipment leaking?점검부위가 새는가?					Date Parts Ordered 부품 주문일자	Date Parts Received 부품 수령일자	Date of Repair 수리 일자
	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:			
호스 및 파이프 연결부위	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
도어 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
필터 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
펌프	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
물 분리기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
찌꺼기 쿠커	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
증류기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
배기 댐퍼	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
전환 밸브	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
공기 필터 하우징	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
유해폐기물 콘테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	유해폐기물 콘테이너는 날짜명기와 레이블이 잘 부착되 있나? N Y		

Weekly Pressure Monitoring Log (매주 압력 측정 기록표)* Measuring the Pressure of the Refrigeration System (냉각시스템 압력 기록)		
제조업체 사양	허용 최고압력:	허용 최저압력:
Date(일자)	고 압력	저 압력
*드라이 과정중에 냉각시스템의 압력이 제조업체가 설정한 압력의 범위내에서 작동하는지 확인한다.		

Or

Weekly Condenser Temperature Log 매주 냉각응축기 온도 측정표*	
Date(일자)	Temperature(온도)
쿨링다운 마지막과정 이전이나 드라이 과정중에 냉각 응축기 온도가 섭씨 7.2°C (화씨 45°F) 이하를 유지해야 한다.	
* 해당되는 퍼밋의 요구사항을 체크해야 한다.	

PCE Concentration 펄크농도 측정 * Inside the Dry Cleaning Machine Drum 세탁기 드럼안의 농도를 측정해야함	
Date(일자)	Concentration in PPM (농도)
* GP-012A 퍼밋 기계는 이 측정 요구사항을 나중에 통보가 있을 때까지 일시 정지된다.	
그러나, 2002년 1월 1일 이후에 제작된 4세대나 4세대 이상의 기계는 퍼크 농도가 300ppm 이하여야하고, 2002년 1월 1일 이전에 설치된 기계는 500ppm 이하이어야 한다.	

<b>Monthly Leak Detection(매달 누출여부 측정)*</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer ( 할로겐 검사기나 펄크누출감지기를 이용해야 함)	
<b>Inspected Equipment</b>	Date:
호스 및 파이프 연결부위	N Y
도어 가스켓 & Seatings	N Y
필터 가스켓 & Seatings	N Y
펌프	N Y
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y
물 분리기	N Y
찌꺼기 쿠커	N Y
증류기	N Y
배기 댐퍼	N Y
전환 밸브	N Y
공기 필터 하우징	N Y
유해폐기물 콘테이너	N Y
* 누출검사장비는 25ppm 이하의 농도를 측정할 수 있는 장비여야 한다.	

<b>Solvent Purchases 12-Month Total</b> (솔벤트 구매량 12개월 Total)	
12-Month Total From Last Month 지난달 12개월 이월 누계량	Due May 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>May 2014</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계) =	
Add Solvent Purchases from <b>May 2015</b> (동월 합산)	+
12-Month Total (12개월누계)=	Due June 1:
지난 12개월간의 솔벤트구매량 합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total(기계사용(세탁)회수 12개월 Total)</b>	
12-Month Total From Last Month Total 기계사용(세탁)회수 12개월 Total	Due May 1:
Subtract Wash Load Count from <b>May 2014</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계)=	
Add Wash Load Count from <b>May 2015</b> (동월합산)	+
12-Month Total = (12개월누계)	Due June 1:
지난 12개월간의 기계사용(세탁)회수합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

<b>May 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due June 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due June 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: $\frac{(\text{Solvent Total: Gallon}) \times (8.5 \text{ lbs/Gal})}{(\text{Wash Load Total \#}) \times (\text{Machine Capacity: lbs})}$	
( ) X ( 8.5 )	Due June 1:
( ) X ( )	=
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b>	

### Weekly Leak Detection Inspection Records

Inspected Equipment	Is the inspected equipment leaking?					Date Parts Ordered	Date Parts Received	Date of Repair
	Date:	Date:	Date:	Date:	Date:			
Hose & Pipe Connections	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door Gaskets & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Filter Gaskets & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pumps	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tanks & Containers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separators	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cookers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Stills	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Dampers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Diverter Valves	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
All Filter Housings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Hazardous Waste Containers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	Are hazardous waste containers labeled & dated properly? N Y		

<b>Weekly Pressure Monitoring Log *</b> Measuring the Pressure of the Refrigeration System		
Manufacturer Specification	High Pressure:	Low Pressure:
Date	High Pressure	Low Pressure

\* During the drying phase determine if the high & low pressure of the refrigeration system is in the range of the manufacturer's specifications.

Or

<b>Weekly Condenser Temperature Log *</b>	
Date	Temperature

Before the end of the cool-down or drying cycle a temperature of 7.2°C (45°F) or below must be achieved.

\* Check your permit compliance plan for applicable requirements.

<b>PCE Concentration *</b> Inside the Dry Cleaning Machine Drum	
Date	Concentration in PPM

\* For GP-012A \*THIS MONITORING REQUIREMENT HAS BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE\*  
However, 4<sup>th</sup> Generation Machines or higher must still meet a standard of 300 ppm for machines manufactured on or after January 1, 2002 and 500 ppm for machines manufactured before January 1, 2002.

<b>Monthly Leak Detection *</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer	
<b>Inspected Equipment</b>	Date:
Hose & Pipe Connections	N Y
Door Gaskets & Seatings	N Y
Filter Gaskets & Seatings	N Y
Pumps	N Y
Solvent Tanks & Containers	N Y
Water Separators	N Y
Muck Cookers	N Y
Stills	N Y
Exhaust Dampers	N Y
Diverter Valves	N Y
All Filter Housings	N Y
Hazardous Waste Containers	N Y
* Leak detection equipment must be capable of detecting PCE at 25 ppm or below.	

<b>Solvent Purchases 12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due June 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>June 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Solvent Purchases from <b>June 2015</b>	+
	Due July 1:
12-Month Total =	
The sum of solvent purchases for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due June 1:
Subtract Wash Load Count from <b>June 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Wash Load Count from <b>June 2015</b>	+
	Due July 1:
12-Month Total =	
The sum of wash loads for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.	

<b>June 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due July 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due July 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: (Solvent Total: Gallon) X ( 8.5 lbs/Gal ) (Wash Load Total # ) X (Machine Capacity: lbs)	
( ) X ( 8.5 ) ( ) X ( )	Due July 1: =
The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month	

### Weekly Leak Detection Inspection Records(매주 누출 여부에 대한 기록)

Inspected Equipment 누출 점검 대상	Is the inspected equipment leaking?점검부위가 새는가?					Date Parts Ordered 부품 주문일자	Date Parts Received 부품 수령일자	Date of Repair 수리 일자
	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:			
호스 및 파이프 연결부위	N	Y	N	Y	N	Y		
도어 가스켓 & Seatings	N	Y	N	Y	N	Y		
필터 가스켓 & Seatings	N	Y	N	Y	N	Y		
펌프	N	Y	N	Y	N	Y		
솔벤트 탱크 & 컨테이너	N	Y	N	Y	N	Y		
물 분리기	N	Y	N	Y	N	Y		
찌꺼기 쿠커	N	Y	N	Y	N	Y		
증류기	N	Y	N	Y	N	Y		
배기 댐퍼	N	Y	N	Y	N	Y		
전환 밸브	N	Y	N	Y	N	Y		
공기 필터 하우징	N	Y	N	Y	N	Y		
유해폐기물 컨테이너	N	Y	N	Y	N	Y	유해폐기물 컨테이너는 날짜명기와 레이블이 잘 부착되 있나? N Y	

Weekly Pressure Monitoring Log (매주 압력 측정 기록표)* Measuring the Pressure of the Refrigeration System (냉각시스템 압력 기록)		
제조업체 사양	허용 최고압력:	허용 최저압력:
Date(일자)	고 압력	저 압력

\*드라이 과정중에 냉각시스템의 압력이 제조업체가 설정한 압력의 범위내에서 작동하는지 확인한다.

Or

Weekly Condenser Temperature Log 매주 냉각응축기 온도 측정표*	
Date(일자)	Temperature(온도)

쿨링다운 마지막과정 이전이나 드라이 과정중에 냉각 응축기 온도가 섭씨 7.2°C (화씨 45°F) 이하를 유지해야 한다.

\* 해당되는 퍼밋의 요구사항을 체크해야 한다.

PCE Concentration 펄크농도 측정 * Inside the Dry Cleaning Machine Drum 세탁기 드럼안의 농도를 측정해야함	
Date(일자)	Concentration in PPM (농도)

\* GP-012A 퍼밋 기계는 이 측정 요구사항을 나중에 통보가 있을 때까지 일시 정지된다.

그러나, 2002년 1월 1일 이후에 제작된 4세대나 4세대 이상의 기계는 퍼크 농도가 300ppm 이하여야하고, 2002년 1월 1일 이전에 설치된 기계는 500ppm 이하이어야 한다.

<b>Monthly Leak Detection(매달 누출여부 측정)*</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer ( 할로겐 검사기나 펄크누출감지기를 이용해야 함)	
<b>Inspected Equipment</b>	<b>Date:</b>
호스 및 파이프 연결부위	N Y
도어 가스켓 & Seatings	N Y
필터 가스켓 & Seatings	N Y
펌프	N Y
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y
물 분리기	N Y
찌꺼기 쿠커	N Y
증류기	N Y
배기 댐퍼	N Y
전환 밸브	N Y
공기 필터 하우징	N Y
유해폐기물 콘테이너	N Y
* 누출검사장비는 25ppm 이하의 농도를 측정할 수 있는 장비여야 한다.	

<b>Solvent Purchases 12-Month Total</b> (솔벤트 구매량 12개월 Total)	
12-Month Total From Last Month 지난달 12개월 이월 누계량	Due July 1:
Subtotal (소계) =	
Subtract Solvent Purchased from July 2014 (전년동월공제)	—
Subtotal (소계) =	
Add Solvent Purchases from July 2015 (동월 합산)	+
12-Month Total (12개월누계)=	Due August 1:
지난 12개월간의 솔벤트구매량 합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total(기계사용(세탁)회수 12개월 Total)</b>	
12-Month Total From Last Month Total 기계사용(세탁)회수 12개월 Total	Due July 1:
Subtotal (소계)=	
Subtract Wash Load Count from July 2014(전년동월공제)	—
Subtotal (소계)=	
Add Wash Load Count from July 2015(동월합산)	+
12-Month Total = (12개월누계)	Due August 1:
지난 12개월간의 기계사용(세탁)회수합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

<b>July 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due August 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due August 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: (Solvent Total: Gallon) X ( 8.5 lbs/Gal) (Wash Load Total # ) X (Machine Capacity: lbs)	
( ) X ( 8.5 ) ( ) X ( )	Due August 1: =
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b>	

## Weekly Leak Detection Inspection Records

Inspected Equipment	Is the inspected equipment leaking?					Date Parts Ordered	Date Parts Received	Date of Repair
	Date:	Date:	Date:	Date:	Date:			
Hose & Pipe Connections	N	Y	N	Y	N	Y		
Door Gaskets & Seatings	N	Y	N	Y	N	Y		
Filter Gaskets & Seatings	N	Y	N	Y	N	Y		
Pumps	N	Y	N	Y	N	Y		
Solvent Tanks & Containers	N	Y	N	Y	N	Y		
Water Separators	N	Y	N	Y	N	Y		
Muck Cookers	N	Y	N	Y	N	Y		
Stills	N	Y	N	Y	N	Y		
Exhaust Dampers	N	Y	N	Y	N	Y		
Diverter Valves	N	Y	N	Y	N	Y		
All Filter Housings	N	Y	N	Y	N	Y		
Hazardous Waste Containers	N	Y	N	Y	N	Y	Are hazardous waste containers labeled & dated properly? N Y	

Weekly Pressure Monitoring Log *		
Measuring the Pressure of the Refrigeration System		
Manufacturer Specification	High Pressure:	Low Pressure:
Date	High Pressure	Low Pressure
* During the drying phase determine if the high & low pressure of the refrigeration system is in the range of the manufacturer's specifications.		

Or

Weekly Condenser Temperature Log *	
Date	Temperature
Before the end of the cool-down or drying cycle a temperature of 7.2°C (45°F) or below must be achieved.	
* Check your permit compliance plan for applicable requirements.	

PCE Concentration *	
Inside the Dry Cleaning Machine Drum	
Date	Concentration in PPM
* For GP-012A *THIS MONITORING REQUIREMENT HAS BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE* However, 4 <sup>th</sup> Generation Machines or higher must still meet a standard of 300 ppm for machines manufactured on or after January 1, 2002 and 500 ppm for machines manufactured before January 1, 2002.	

<b>Monthly Leak Detection *</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer	
<b>Inspected Equipment</b>	Date:
Hose & Pipe Connections	N Y
Door Gaskets & Seatings	N Y
Filter Gaskets & Seatings	N Y
Pumps	N Y
Solvent Tanks & Containers	N Y
Water Separators	N Y
Muck Cookers	N Y
Stills	N Y
Exhaust Dampers	N Y
Diverter Valves	N Y
All Filter Housings	N Y
Hazardous Waste Containers	N Y
* Leak detection equipment must be capable of detecting PCE at 25 ppm or below.	

<b>Solvent Purchases 12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due August 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>August 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Solvent Purchases from <b>August 2015</b>	+
12-Month Total =	Due September 1:
<b>The sum of solvent purchases for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.</b>	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due August 1:
Subtract Wash Load Count from <b>August 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Wash Load Count from <b>August 2015</b>	+
12-Month Total =	Due September 1:
<b>The sum of wash loads for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.</b>	

<b>August 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due Sept. 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due Sept. 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: $\frac{(\text{Solvent Total: Gallon}) \times (8.5 \text{ lbs/Gal})}{(\text{Wash Load Total \#}) \times (\text{Machine Capacity: lbs})}$	
$\frac{(\quad) \times (8.5)}{(\quad) \times (\quad)}$	Due Sept. 1: =
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month</b>	

### Weekly Leak Detection Inspection Records(매주 누출 여부에 대한 기록)

Inspected Equipment 누출 점검 대상	Is the inspected equipment leaking?점검부위가 새는가?					Date Parts Ordered 부품 주문일자	Date Parts Received 부품 수령일자	Date of Repair 수리 일자
	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:			
호스 및 파이프 연결부위	N	Y	N	Y	N	Y		
도어 가스켓 & Seatings	N	Y	N	Y	N	Y		
필터 가스켓 & Seatings	N	Y	N	Y	N	Y		
펌프	N	Y	N	Y	N	Y		
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N	Y	N	Y	N	Y		
물 분리기	N	Y	N	Y	N	Y		
찌꺼기 쿠커	N	Y	N	Y	N	Y		
증류기	N	Y	N	Y	N	Y		
배기 댐퍼	N	Y	N	Y	N	Y		
전환 밸브	N	Y	N	Y	N	Y		
공기 필터 하우징	N	Y	N	Y	N	Y		
유해폐기물 콘테이너	N	Y	N	Y	N	Y	유해폐기물 콘테이너는 날짜명기와 레이블이 잘 부착되 있나? N Y	

Weekly Pressure Monitoring Log (매주 압력 측정 기록표)* Measuring the Pressure of the Refrigeration System (냉각시스템 압력 기록)		
제조업체 사양	허용 최고압력:	허용 최저압력:
Date(일자)	고 압력	저 압력

\*드라이 과정중에 냉각시스템의 압력이 제조업체가 설정한 압력의 범위내에서 작동하는지 확인한다.

Or

Weekly Condenser Temperature Log 매주 냉각응축기 온도 측정표*	
Date(일자)	Temperature(온도)

쿨링다운 마지막과정 이전이나 드라이 과정중에 냉각 응축기 온도가 섭씨 7.2°C (화씨 45°F) 이하를 유지해야 한다.

\* 해당되는 퍼밋의 요구사항을 체크해야 한다.

PCE Concentration 펄크농도 측정 * Inside the Dry Cleaning Machine Drum 세탁기 드럼안의 농도를 측정해야함	
Date(일자)	Concentration in PPM (농도)

\* GP-012A 퍼밋 기기는 이 측정 요구사항을 나중에 통보가 있을 때까지 일시 정지된다.

그러나, 2002년 1월 1일 이후에 제작된 4세대나 4세대 이상의 기기는 퍼크 농도가 300ppm 이하여야하고, 2002년 1월 1일 이전에 설치된 기기는 500ppm 이하이어야 한다.

<b>Monthly Leak Detection(매달 누출여부 측정)*</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer ( 할로겐 검사기나 펄크누출감지기를 이용해야 함)	
Inspected Equipment	Date:
호스 및 파이프 연결부위	N Y
도어 가스켓 & Seatings	N Y
필터 가스켓 & Seatings	N Y
펌프	N Y
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y
물 분리기	N Y
찌꺼기 쿠커	N Y
증류기	N Y
배기 댐퍼	N Y
전환 밸브	N Y
공기 필터 하우스	N Y
유해폐기물 콘테이너	N Y
* 누출검사장비는 25ppm 이하의 농도를 측정할 수 있는 장비여야 한다.	

<b>Solvent Purchases 12-Month Total</b> (솔벤트 구매량 12개월 Total)	
12-Month Total From Last Month 지난달 12개월 이월 누계량	Due September 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>September 2014</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계) =	
Add Solvent Purchases from <b>September 2015</b> (동월 합산)	+
12-Month Total (12개월누계)=	Due October 1:
지난 12개월간의 솔벤트구매량 합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total(기계사용(세탁)회수 12개월 Total)</b>	
12-Month Total From Last Month Total 기계사용(세탁)회수 12개월 Total	Due September 1:
Subtract Wash Load Count from <b>September 2014</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계)=	
Add Wash Load Count from <b>September 2015</b> (동월합산)	+
12-Month Total = (12개월누계)	Due October 1:
지난 12개월간의 기계사용(세탁)회수합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

September 2015						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due Oct. 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due Oct. 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: $\frac{(\text{Solvent Total: Gallon}) \times (8.5 \text{ lbs/Gal})}{(\text{Wash Load Total \#}) \times (\text{Machine Capacity: lbs})}$	
$\frac{(\quad) \times (8.5)}{(\quad) \times (\quad)}$	Due Oct. 1: =
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b>	

## Weekly Leak Detection Inspection Records

Inspected Equipment	Is the inspected equipment leaking?					Date Parts Ordered	Date Parts Received	Date of Repair
	Date:	Date:	Date:	Date:	Date:			
Hose & Pipe Connections	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Door Gaskets & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Filter Gaskets & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Pumps	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Solvent Tanks & Containers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Water Separators	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Muck Cookers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Stills	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Exhaust Dampers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Diverter Valves	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
All Filter Housings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
Hazardous Waste Containers	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	Are hazardous waste containers labeled & dated properly? N Y		

Weekly Pressure Monitoring Log *		
Measuring the Pressure of the Refrigeration System		
Manufacturer Specification	High Pressure:	Low Pressure:
Date	High Pressure	Low Pressure

\* During the drying phase determine if the high & low pressure of the refrigeration system is in the range of the manufacturer's specifications.

Or

Weekly Condenser Temperature Log *	
Date	Temperature

Before the end of the cool-down or drying cycle a temperature of 7.2°C (45°F) or below must be achieved.

\* Check your permit compliance plan for applicable requirements.

PCE Concentration *	
Inside the Dry Cleaning Machine Drum	
Date	Concentration in PPM

\* For GP-012A \*THIS MONITORING REQUIREMENT HAS BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE\*  
However, 4<sup>th</sup> Generation Machines or higher must still meet a standard of 300 ppm for machines manufactured on or after January 1, 2002 and 500 ppm for machines manufactured before January 1, 2002.

<b>Monthly Leak Detection *</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer	
<b>Inspected Equipment</b>	Date:
Hose & Pipe Connections	N Y
Door Gaskets & Seatings	N Y
Filter Gaskets & Seatings	N Y
Pumps	N Y
Solvent Tanks & Containers	N Y
Water Separators	N Y
Muck Cookers	N Y
Stills	N Y
Exhaust Dampers	N Y
Diverter Valves	N Y
All Filter Housings	N Y
Hazardous Waste Containers	N Y
* Leak detection equipment must be capable of detecting PCE at 25 ppm or below.	

<b>Solvent Purchases</b> <b>12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due October 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>October 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Solvent Purchases from <b>October 2015</b>	+
	Due November 1:
12-Month Total =	
The sum of solvent purchases for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.	

<b>Number of Wash Loads</b> <b>12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due October 1:
Subtract Wash Load Count from <b>October 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Wash Load Count from <b>October 2015</b>	+
	Due November 1:
12-Month Total =	
The sum of wash loads for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.	

<b>October 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due Nov. 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due Nov. 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: (Solvent Total: Gallon) X ( 8.5 lbs/Gal) (Wash Load Total # ) X (Machine Capacity: lbs)	
( ) X ( 8.5 ) ( ) X ( )	Due Nov. 1: =
The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month	

### Weekly Leak Detection Inspection Records(매주 누출 여부에 대한 기록)

Inspected Equipment 누출 점검 대상	Is the inspected equipment leaking?점검부위가 새는가?					Date Parts Ordered 부품 주문일자	Date Parts Received 부품 수령일자	Date of Repair 수리 일자
	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:			
호스 및 파이프 연결부위	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
도어 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
필터 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
펌프	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
솔벤트 탱크 & 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
물 분리기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
찌꺼기 쿠커	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
증류기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
배기 댐퍼	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
전환 밸브	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
공기 필터 하우징	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
유해폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	유해폐기물 컨테이너는 날짜명기와 레이블이 잘 부착되 있나? N Y		

Weekly Pressure Monitoring Log (매주 압력 측정 기록표)* Measuring the Pressure of the Refrigeration System (냉각시스템 압력 기록)		
제조업체 사양	허용 최고압력:	허용 최저압력:
Date(일자)	고 압력	저 압력
*드라이 과정중에 냉각시스템의 압력이 제조업체가 설정한 압력의 범위내에서 작동하는지 확인한다.		

Or

Weekly Condenser Temperature Log 매주 냉각응축기 온도 측정표*	
Date(일자)	Temperature(온도)
쿨링다운 마지막과정 이전이나 드라이 과정중에 냉각 응축기 온도가 섭씨 7.2°C (화씨 45°F) 이하를 유지해야 한다.	
* 해당되는 퍼밋의 요구사항을 체크해야 한다.	

PCE Concentration 펄크농도 측정 * Inside the Dry Cleaning Machine Drum 세탁기 드럼안의 농도를 측정해야함	
Date(일자)	Concentration in PPM (농도)
* GP-012A 퍼밋 기계는 이 측정 요구사항을 나중에 통보가 있을 때까지 일시 정지된다.	
그러나, 2002년 1월 1일 이후에 제작된 4세대나 4세대 이상의 기계는 퍼크 농도가 300ppm 이하여야하고, 2002년 1월 1일 이전에 설치된 기계는 500ppm 이하이어야 한다.	

<b>Monthly Leak Detection(매달 누출여부 측정)*</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer ( 할로겐 검사기나 펄크누출감지기를 이용해야 함)	
<b>Inspected Equipment</b>	<b>Date:</b>
호스 및 파이프 연결부위	N Y
도어 가스켓 & Seatings	N Y
필터 가스켓 & Seatings	N Y
펌프	N Y
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y
물 분리기	N Y
찌꺼기 쿠커	N Y
증류기	N Y
배기 댐퍼	N Y
전환 밸브	N Y
공기 필터 하우징	N Y
유해폐기물 콘테이너	N Y

\* 누출검사장비는 25ppm 이하의 농도를 측정할 수 있는 장비여야 한다.

<b>Solvent Purchases 12-Month Total</b> (솔벤트 구매량 12개월 Total)	
12-Month Total From Last Month 지난달 12개월 이월 누계량	Due November 1:
<b>Subtract Solvent Purchased from November 2014</b> (전년동월공제)	—
<b>Subtotal (소계) =</b>	
<b>Add Solvent Purchases from November 2015</b> (동월 합산)	+
<b>12-Month Total</b> (12개월누계)=	Due December 1:
지난 12개월간의 솔벤트구매량 합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total(기계사용(세탁)회수 12개월 Total)</b>	
12-Month Total From Last Month Total 기계사용(세탁)회수 12개월 Total	Due November 1:
<b>Subtract Wash Load Count from November 2014</b> (전년동월공제)	—
<b>Subtotal (소계)=</b>	
<b>Add Wash Load Count from November 2015</b> (동월합산)	+
<b>12-Month Total =</b> (12개월누계)	Due December 1:
지난 12개월간의 기계사용(세탁)횟수합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.	

<b>November 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due Dec. 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due Dec. 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: (Solvent Total: Gallon) X ( 8.5 lbs/Gal) (Wash Load Total # ) X (Machine Capacity: lbs)	
( ) X ( 8.5 ) ( ) X ( )	Due Dec. 1: =
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b>	

### Weekly Leak Detection Inspection Records

Inspected Equipment	Is the inspected equipment leaking?					Date Parts Ordered	Date Parts Received	Date of Repair
	Date:	Date:	Date:	Date:	Date:			
Hose & Pipe Connections	N	Y	N	Y	N	Y		
Door Gaskets & Seatings	N	Y	N	Y	N	Y		
Filter Gaskets & Seatings	N	Y	N	Y	N	Y		
Pumps	N	Y	N	Y	N	Y		
Solvent Tanks & Containers	N	Y	N	Y	N	Y		
Water Separators	N	Y	N	Y	N	Y		
Muck Cookers	N	Y	N	Y	N	Y		
Stills	N	Y	N	Y	N	Y		
Exhaust Dampers	N	Y	N	Y	N	Y		
Diverter Valves	N	Y	N	Y	N	Y		
All Filter Housings	N	Y	N	Y	N	Y		
Hazardous Waste Containers	N	Y	N	Y	N	Y	Are hazardous waste containers labeled & dated properly? N Y	

Weekly Pressure Monitoring Log *		
Measuring the Pressure of the Refrigeration System		
Manufacturer Specification	High Pressure:	Low Pressure:
Date	High Pressure	Low Pressure

\* During the drying phase determine if the high & low pressure of the refrigeration system is in the range of the manufacturer's specifications.

Or

Weekly Condenser Temperature Log *	
Date	Temperature

Before the end of the cool-down or drying cycle a temperature of 7.2°C (45°F) or below must be achieved.

\* Check your permit compliance plan for applicable requirements.

PCE Concentration *	
Inside the Dry Cleaning Machine Drum	
Date	Concentration in PPM

\* For GP-012A \*THIS MONITORING REQUIREMENT HAS BEEN SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE\*  
However, 4<sup>th</sup> Generation Machines or higher must still meet a standard of 300 ppm for machines manufactured on or after January 1, 2002 and 500 ppm for machines manufactured before January 1, 2002.

<b>Monthly Leak Detection *</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer	
<b>Inspected Equipment</b>	Date:
Hose & Pipe Connections	N Y
Door Gaskets & Seatings	N Y
Filter Gaskets & Seatings	N Y
Pumps	N Y
Solvent Tanks & Containers	N Y
Water Separators	N Y
Muck Cookers	N Y
Stills	N Y
Exhaust Dampers	N Y
Diverter Valves	N Y
All Filter Housings	N Y
Hazardous Waste Containers	N Y
* Leak detection equipment must be capable of detecting PCE at 25 ppm or below.	

<b>Solvent Purchases</b> <b>12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due December 1:
Subtract Solvent Purchased from <b>December 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Solvent Purchases from <b>December 2015</b>	+
	Due January 1:
12-Month Total =	
<b>The sum of solvent purchases for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.</b>	

<b>Number of Wash Loads</b> <b>12-Month Total</b>	
12-Month Total From Last Month	Due December 1:
Subtract Wash Load Count from <b>December 2014</b>	—
Subtotal =	
Add Wash Load Count from <b>December 2015</b>	+
	Due January 1:
12-Month Total =	
<b>The sum of wash loads for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month.</b>	

<b>December 2015</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due January 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due January 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: (Solvent Total: Gallon) X ( 8.5 lbs/Gal ) (Wash Load Total # ) X (Machine Capacity: lbs)	
( ) X ( 8.5 ) ( ) X ( )	Due January 1: =
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1st day of the month</b>	

### Weekly Leak Detection Inspection Records(매주 누출 여부에 대한 기록)

Inspected Equipment 누출 점검 대상	Is the inspected equipment leaking?점검부위가 새는가?					Date Parts Ordered 부품 주문일자	Date Parts Received 부품 수령일자	Date of Repair 수리 일자
	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:	Date 일자:			
호스 및 파이프 연결부위	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
도어 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
필터 가스켓 & Seatings	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
펌프	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
솔벤트 탱크 & 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
물 분리기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
찌꺼기 쿠커	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
증류기	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
배기 댐퍼	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
전환 밸브	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
공기 필터 하우징	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y			
유해폐기물 컨테이너	N Y	N Y	N Y	N Y	N Y	유해폐기물 컨테이너는 날짜명기와 레이블이 잘 부착되 있나? N Y		

Weekly Pressure Monitoring Log (매주 압력 측정 기록표)* Measuring the Pressure of the Refrigeration System (냉각시스템 압력 기록)		
제조업체 사양	허용 최고압력:	허용 최저압력:
Date(일자)	고 압력	저 압력

\*드라이 과정중에 냉각시스템의 압력이 제조업체가 설정한 압력의 범위내에서 작동하는지 확인한다.

Or

Weekly Condenser Temperature Log 매주 냉각응축기 온도 측정표*	
Date(일자)	Temperature(온도)

쿨링다운 마지막과정 이전이나 드라이 과정중에 냉각 응축기 온도가 섭씨 7.2°C (화씨 45°F) 이하를 유지해야 한다.

\* 해당되는 퍼밋의 요구사항을 체크해야 한다.

PCE Concentration 펄크농도 측정 * Inside the Dry Cleaning Machine Drum 세탁기 드럼안의 농도를 측정해야함	
Date(일자)	Concentration in PPM (농도)

\* GP-012A 퍼밋 기계는 이 측정 요구사항을 나중에 통보가 있을 때까지 일시 정지된다.

그러나, 2002년 1월 1일 이후에 제작된 4세대나 4세대 이상의 기계는 퍼크 농도가 300ppm 이하여야하고, 2002년 1월 1일 이전에 설치된 기계는 500ppm 이하이어야 한다.

<b>Monthly Leak Detection(매달 누출여부 측정)*</b> Using a Halogenated Detector or PCE Gas Analyzer ( 할로겐 검사기나 펄크누출감지기를 이용해야 함)	
Inspected Equipment	Date:
호스 및 파이프 연결부위	N Y
도어 가스켓 & Seatings	N Y
필터 가스켓 & Seatings	N Y
펌프	N Y
솔벤트 탱크 & 콘테이너	N Y
물 분리기	N Y
찌꺼기 쿠커	N Y
증류기	N Y
배기 댐퍼	N Y
전환 밸브	N Y
공기 필터 하우징	N Y
유해폐기물 콘테이너	N Y
* 누출검사장비는 25ppm 이하의 농도를 측정할 수 있는 장비여야 한다.	

<b>Solvent Purchases 12-Month Total</b> (솔벤트 구매량 12개월 Total)	
12-Month Total From Last Month 지난달 12개월 이월 누계량	Due January 1:
<b>Subtract Solvent Purchased from January 2015</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계) =	
<b>Add Solvent Purchases from January 2016</b> (동월 합산)	+
12-Month Total (12개월누계)=	Due February 1:
<b>지난 12개월간의 솔벤트구매량 합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.</b>	

<b>Number of Wash Loads 12-Month Total(기계사용(세탁)회수 12개월 Total)</b>	
12-Month Total From Last Month Total 기계사용(세탁)회수 12개월 Total	Due January 1:
<b>Subtract Wash Load Count from January 2015</b> (전년동월공제)	—
Subtotal (소계)=	
<b>Add Wash Load Count from January 2016</b> (동월합산)	+
12-Month Total = (12개월누계)	Due February 1:
<b>지난 12개월간의 기계사용(세탁)횟수합계는 매달 1일을 기준으로 계산되어야 한다.</b>	

<b>January 2016</b>						
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

<b>Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned</b>	
Solvent Purchases 12-Month Total:	Due February 1:
Wash Loads 12-Month Total:	Due February 1:
Machine Capacity (in pounds):	
Ratio Formula: (Solvent Total: Gallon) X ( 8.5 lbs/Gal) (Wash Load Total # ) X (Machine Capacity: lbs)	
( ) X ( 8.5 ) ( ) X ( )	Due February 1: =
<b>The Ratio of Solvent Purchased to Dry Weight of Articles Cleaned for the previous 12 months must be calculated on the 1<sup>st</sup> day of the month</b>	

## Dry Cleaner Contact Information

### NJ Air Permits(뉴저지 대기배출허가)

Bureau of Preconstruction Permitting  
NJDEP  
P.O. Box 027  
Trenton, NJ 08625-0027  
(800) 441-0065 within NJ  
(609) 292-6716

### NJ Air Permits Required for(대기배출허가가 필요한 장비):

- Dry Cleaning Equipment
- If you change dry cleaning equipment at your facility you must obtain new air permits.
- Boilers using commercial fuel with maximum heat input rate of 1 million BTUs per hour or greater to the burning chamber (note: for boilers of less than 10 million BTUs per hour there is a general permit available)

### Federal MACT (AIR) Requirements(연방 배기규정)

USEPA Region II  
Compliance Assistance Program  
(212) 637-3497

### Hazardous Waste(유해 폐기물)

EPA RCRA ID #- call (212) 637-4106

### Wastewater(폐수)

Contact your local sewer authority.  
Septic systems contact your local health department  
or NJDEP at (609) 292-0407.

### Underground Storage Tanks(지하저장탱크)

Bureau of Underground Storage Tanks at (609) 292-8761

### Boiler Operators(보일러운행자 면허)

NJ Dept. Of Labor  
Bureau of Boiler and Pressure Vessel Compliance  
P. O. BOX 392  
Trenton, NJ 08625-0392  
(609) 984-2248

### Trade Associations(기타 문의처)

- Korean-American Cleaners Association of New Jersey(세탁협회)  
(732) 283-5135
- National Cleaners Association  
(800) 888-1622
- Dry Cleaning & Laundry Institute  
(800) 638-2627

### Other Sources of Help(기타 문의처)

- Air Compliance & Enforcement:  
Northern Field Office (Bergen, Essex, Hudson, Hunterdon, Morris, Passaic, Somerset, Sussex, Union & Warren) at (973) 656-4444  
Central Field Office (Burlington, Mercer, Middlesex, Monmouth & Ocean) at (609) 292-3187  
Southern Field Office (Atlantic, Camden, Cape May, Cumberland, Gloucester & Salem) at (856) 614-3601
- Small Business Assistance Program  
NJDEP at (609) 292-8601 or (877) 753-1151
- Small Business Ombudsman  
NJ Department of State  
Business Action Center at (800) 643-6090
- Pollution Prevention and Right-to-Know  
NJDEP at (609) 292-6714

## Perc Dry Cleaning Notification to EPA & NJDEP

Each owner or operator of a **Perc** dry cleaning facility shall submit to the EPA and NJDEP **by registered mail** on or before **July 28, 2008** a notification of compliance status providing the following information and signed by a responsible official who shall certify its accuracy:

NJDEP Air Permit Facility ID Number: L \_\_\_\_ \_

The name and address of the owner or operator;

\_\_\_\_\_  
*Name of the owner or operator of the dry cleaning facility*

\_\_\_\_\_  
*Mailing address of the owner or operator of the dry cleaning facility*

\_\_\_\_\_  
*Mailing address line 2*

\_\_\_\_\_  
*City State Zip Code*

The address (that is, physical location) of the dry cleaning facility;

\_\_\_\_\_  
*Name of the dry cleaning facility*

\_\_\_\_\_  
*Address of the dry cleaning facility (physical location)*

\_\_\_\_\_  
*Address line 2*

\_\_\_\_\_  
*City State Zip Code*

Is the Perc dry cleaning machine located in a building with a residence(s), even if the residence is vacant at the time of this notification?

Check one:  No  Yes

Is the Perc dry cleaning machine located in a building with other tenants, other leased space, or other owner occupants?

Check one:  No  Yes

Is the Perc dry cleaning operation a major or area source?

Major Source: over 2100 gallons/year of Perc consumption

Area Source: below 2100 gallons/year of Perc consumption

The yearly Perc solvent consumption : \_\_\_\_\_gallons  
*(How much Perc will you buy in one year?)*

Is the Perc dry cleaning operation in compliance with each applicable requirement of the Federal Standard of 40 CFR §63.322?

Check one:  No  Yes

All information contained in this statement is accurate and true.

\_\_\_\_\_  
*Signature of the Responsible Official for the dry cleaning facility*

By Registered Mail Send to: USEPA Region 2  
Air Division  
Attention: Venkata Rao (21<sup>st</sup> floor)  
290 Broadway NY, NY 10007-1866

And to: New Jersey Department of Environmental Protection  
Bureau of Air Quality Evaluation  
Attention: Bureau Chief  
P.O. Box 027 Trenton, NJ 08625-0027

## Perc Dry Cleaning Notification to EPA & NJDEP(연방 및 뉴저지 환경청 펄크세탁 사항 통보)

Each owner or operator of a **Perc** dry cleaning facility shall submit to the EPA and NJDEP **by registered mail** on or before **July 28, 2008** a notification of compliance status providing the following information and signed by a responsible official who shall certify its accuracy:( 펄크세탁기계를 사용하는 고용주나 운영자는 등기우편으로 2008년 7월 28일까지 규정준수사항에 대한 아래의 내용을 대표자의 서명, 확인을 하고 연방환경청 및 뉴저지 환경청에 통지해야 한다

The name and address of the owner or operator;(대표자의 성명 및 주소)

\_\_\_\_\_  
*Name of the owner or operator of the dry cleaning facility(세탁업소의 대표자 또는 운영자의 성명)*

\_\_\_\_\_  
*Mailing address of the owner or operator of the dry cleaning facility(세탁업소 대표자 및 운영자의 주소)*

\_\_\_\_\_  
*Mailing address line 2*

\_\_\_\_\_  
*City State Zip Code*

The address (that is, physical location) of the dry cleaning facility(업소주소);

\_\_\_\_\_  
*Name of the dry cleaning facility(상호)*

\_\_\_\_\_  
*Address of the dry cleaning facility (physical location)(업소 주소)*

\_\_\_\_\_  
*Address line 2*

\_\_\_\_\_  
*City State Zip Code*

Is the Perc dry cleaning machine located in a building with a residence(s), even if the residence is vacant at the time of this notification?(펄크세탁업소가 주거건물에 위치해 있는가? 이 통지당시에 건물이 비워 있어도 주거건물이면 “예” 에 체크함)

Check one:  No (주상복합이 아니다)  Yes (주상복합건물이다)

Is the Perc dry cleaning machine located in a building with other tenants, other leased space, or other owner occupants?(펄크기계가 있는 건물이 세입자나 임대되어 있는가?, 세입자 있으면 yes, 없으면 no 에 체크함)

Check one:  No (단독건물이다)  Yes (샤핑 몰이다)

Is the Perc dry cleaning operation a major or area source?(펄크사용 구분)

Major Source(대량 사용자): over 2100 gallons/year of Perc consumption

Area Source(중간 사용자): below 2100 gallons/year of Perc consumption

The yearly Perc solvent consumption(년간 소비량) : \_\_\_\_\_gallons

Is the Perc dry cleaning operation in compliance with each applicable requirement of the Federal Standard of 40 CFR §63.322?(펄크 가동이 연방환경청 규정 §63.322에서 정한 내용을 준수하고 있는가?)

Check one:  No  Yes

All information contained in this statement is accurate and true.

\_\_\_\_\_  
*Signature of the Responsible Official for the dry cleaning facility*

By Registered Mail Send to: USEPA Region 2, Air Division      And to:  
 Attention: Venkata Rao (21<sup>st</sup> floor),  
 290 Broadway NY, NY 10007-1866

New Jersey Department of Environmental Protection  
 Bureau of Air Quality Evaluation  
 Attention: Bureau Chief P.O. Box 027      Trenton, NJ 08625-0027

Community Right to Know Surveys Go Electronic (CRTK Surveys are due March 1 of every year.).

The New Jersey Department of Environmental Protection (NJDEP), Community Right to Know (CRTK) program has instituted Mandatory Electronic Submittal of CRTK Surveys.

**STEP 1: Requesting Access (접속 요청)** (“New Users” – are users who do not already have a NJDEP Online ID) (신규 가입자 – NJDEP Online 에 계좌나 아이디가 없으신 분)

1. Go to [www.njdeponline.com](http://www.njdeponline.com) and select the button labeled “NEW USERS Request Access to NJDEP Online for Registered Services.” This will open a new screen entitled “Request Access to NJDEP Online.” (웹사이트 [www.njdeponline.com](http://www.njdeponline.com) 에 가서 “NEW USERS Request Access to NJDEP Online.” 버튼을 누르면 “Request Access to NJDEP Online.” 라는 스크린이 새로 뜹니다)
2. Fill in all fields. (모든 빈공간에 필요한 정보를 입력하십시오)
3. Click on the “Request” button. (“Request” 버튼을 누르시오)

**STEP 2: Link Your NJDEP Online Services to Your myNewJersey Account**

(귀하의 NJDEP Online Services와 귀하의 my NewJersey Account를 연결하십시오)

Fill out Section B with your desired ‘Log On ID,’ ‘Password,’ ‘Security Question,’ and ‘Security Answer’ and click “Create this new myNewJersey Account and Link NJDEP Online To It.” (B 섹션에 귀하가 원하는 아이디, 비밀번호, 보안질문과 그에 맞는 답을 써 넣고 “Create this new myNewJersey Account and Link NJDEP Online To It.” 의 버튼을 클릭 하시오.) (**Remember to write down this information!**) (이 정보를 꼭 기억할 수 있도록 적어 보관하십시오)

**STEP 3: Use NJDEP Online ( NJDEP Online 사용)**

1. Enter your contact information. Click on Add Contact Number and add at least one contact number and click “Continue.” (귀하의 연락처를 입력하십시오. 연락 번호에 클릭하여 적어도 한개의 번호를 입력한 후 “Continue.” 에 클릭하십시오)
2. The next screen is the “Request your Certification PIN.” **You do not need a Certification PIN to complete the Right to Know Survey.** Click on “Complete Setup.” (다음에 나오는 화면은 “Request your Certification PIN.” 이 뜹니다. **Right to Know Survey**를 하기 위해서는 **Certification PIN** 이 필요하지 않습니다. “Complete Setup.”의 버튼을 클릭하십시오.)
3. Select “Community Right to Survey” from the My Services screen and click “Ok.” (My Service 화면에서 Community Right to Survey”를 선택하고 “Ok”의 버튼을 클릭하십시오.)
4. To add your facility, click on “Add Facility” and in the box next to “Facility ID” enter your 11 digit Facility ID and click “Search.” Once your facility appears click inside the small box then click on “Add Selected Facility.” (귀하의 드라이브를 입력하기 위하여, “Add facility”와 “Facility ID” 의 버튼을 클릭하고, 11 개 숫자인 귀하의 드라이브 아이디를 입력하고 “Search”의 버튼을 클릭하십시오. 귀하의 드라이브가 나타나면 작은 박스에 클릭한 후에 “Add Selected Facility”의 버튼을 클릭하십시오.)

**STEP 4: Accessing the Community Right to Know Survey (Community Right to Know Survey 접속)**

1. Make sure you are on the “My Workspace page.” (귀하의 “My Workspace page”에 있어야 한다.)
2. Under “Service Selection” click on “Community Right to Know Survey”(“Service Selection” 아래에 있는 “Community Right to Know Survey”의 버튼을 클릭하십시오.)
3. The Facility Selection will appear. Click the “Yellow paper icon” located on the right-hand side under “Access Facility.” (Facility Selection 이 뜹니다. 오른쪽 “Access Facility” 아래에 위치한 “Yellow paper icon” 의 버튼을 클릭하십시오.)
4. Click “Continue” (“Continue”의 버튼을 클릭하십시오.)
5. Then go through the Five steps to submit your survey.(그리고 나서 귀하의 서베이를 제출하기 위해 다섯 단계를 완성하십시오.)

You are now ready to complete and submit your Community Right to Know Survey for reporting year 2013. The Community Right to Know submittal function for **Reporting Year 2013** will be available **the first week of January 2015.** (이제 귀하의 2014 년의 Community Right to Know Survey 를 작성하여 제출할 수 있는 준비가 되었습니다. 2014 년도 The Community Right to Know 를 전자로 제출할 수 있는 기능은 2015 년 1 월 첫째주에 사용 가능합니다.)

Note: After completing these steps, you will be able to access NJDEP Online by visiting [www.njdeponline.com](http://www.njdeponline.com) and clicking “Log in to NJDEP Online” within the blue box at the top right of the screen. If you need further assistance, please contact us at the link labeled ‘Address your comments and suggestions to us’ located at the bottom of [www.njdeponline.com](http://www.njdeponline.com). (이러한 과정을 완료한 후, 귀하의 [www.njdeponline.com](http://www.njdeponline.com) 에 들어가 화면 오른쪽 위에 자리한 파란색 박스안에 자리한 “Log in to NJDEP Online”을 클릭하여 **NJDEP Online** 에 접속할 수 있습니다. 더 많은 도움이 필요하다면 [www.njdeponline.com](http://www.njdeponline.com) 의 밑에 위치한 ‘Address your comments and suggestions to us’ 의 링크에 연결 하여 연락을 해 주십시오.)

Assistance is available by calling (609) 292-6714 or (609) 777-0518 from 8:00a.m.-5:00p.m. Also visit our website at [www.nj.gov/dep/oppcc/](http://www.nj.gov/dep/oppcc/). (더 많은 자료나 지원은 전화번호 (609) 292-6714 나 (609) 777-0518 로 오전 8 시와 오후 5 시사이에 가능합니다. 웹사이트 [www.nj.gov/dep/oppcc/](http://www.nj.gov/dep/oppcc/) 에서도 가능합니다.)

# Example:

## COMMUNITY RIGHT TO KNOW SURVEY

COMPANY INFO SUBSTANCE LIST VERIFY DATA SUBMIT SURVEY Go to Facility List

These 11 digits are your CRTK Facility ID Number which is assigned to you

Facility ID:

Facility Name:

If you are  
 1. 해당 년도에 하루라도 펄크보유량이 36.76 Gallon(500 파운드)이 넘었을 때에는, check 'yes' to #1 and #2. And must fill out Part 2  
 2. 해당 년도에 하루라도 펄크보유량이 36.76 Gallon(500 파운드) 넘지 않았을 때에는, check 'yes' to #1, 'No' to #2

펄크기계가없는 시탁소는 'No' to #1 and #2

Please specify,  
 1. PERC Dry Cleaning,  
 2. Hydro-Carbon Dry Cleaning  
 3. CO2 Dry Cleaning  
 4. Green Earth Dry Cleaning  
 5. Rynex Dry Cleaning  
 6. Dry Solv Dry Cleaning  
 7. Wet Cleaning  
 8. Drop Store

Save to File
**PART 1 - COMPANY/FACILITY INFORMATION**
REQUEST CHANGE

**Mailing Address**

**A** Company Name 1

Name 2

Street/PO Box

Apt./Suite No.

City

State  Zip Code  -

**B** Does this facility Produce, Store or Use Environmental Hazardous Substances on Table A in a pure or mixture state:

1. in any quantity? \*      Yes  No

2. above thresholds?      Yes  No

**C** Facility Status      Active

Note: If you select "out of business" this survey must be completed for the period of time that the business was active.

Briefly describe the current operations or business conducted at this facility:

**Facility Location**

Street

City

State

County

Company Contact

**D** Number of employees at this facility

**E** Number of facilities in New Jersey

**F** Federal EIN [Click here for a list of facilities under this FEIN](#) (Do NOT call us for this number. We cannot give it to you on the phone.)

**G** Your R&D exemption information for **this facility**, is displayed here

This Information is Provided by the System

**H** (Reserved)

**I** Emergency Contact Name

Title

Emergency Contact Phone

Facility Phone

**K** Union Name/Local #

Name

**Contact Information**

**J** Office Contact Name

Title

Office Contact Phone

e-mail Address

**Union Representative**

email

Phone

Save to File

This Information is Provided by the System

**D** Number of employees at this facility

**E** Number of facilities in New Jersey

**F** Federal EIN [Click here for a list of facilities under this FEIN](#) (Do NOT call us for this number. We cannot give it to you on the phone.)

**G** Your R&D exemption information for **this facility**, is displayed here

PERC DRY CLEANING

Save to File

# Example:

COMMUNITY RIGHT TO KNOW SURVEY



IT'S THE LAW!

COMPANY INFO

SUBSTANCE LIST

VERIFY DATA

SUBMIT SURVEY

Go to Facility List



Facility ID: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

### Add Substance by

Name

CAS #

✓ TETRACHLOROETHYLENE

**Reminder :**  
'Tetrachloroethylene' is another name for PERC

**Reminder : Non-Hazardous Dry Cleaning Solvents are not reported on the CRTK Survey. Check off "No" to questions "1" & "2" in Box "B" on the previous page and then submit the CRTK back to the NJDEP. (Non-Hazardous Dry Cleaning Solvents are: Hydro-Carbon; Rynex; GreenEarth; Dry Solv; CO2 and Wet Cleaning.)**

## PART 2- CHEMICAL INVENTORY REPORT

Validate Chemical

Save to File

Delete Substance

### Substance Description

### Hazards (Check all that apply)

### Inventory Information

<u>Substance Name</u>		TETRACHLOROETHYLENE	
<u>Substance Number</u>	1810	<u>Fire</u>	<input type="checkbox"/> <u>Container Type</u> TI - Tank inside building
<u>CAS Number</u>	127-18-4	<u>Sudden Release of Pressure</u>	<input type="checkbox"/> <u>Container Description</u> <span style="color: red;">Must complete if 'Other' selected above</span>
<u>DOT Number</u>	1897	<u>Reactive</u>	<input type="checkbox"/> <u>Inventory (lbs)</u> <u>Go to gallon &amp; cubic feet conversion help</u>
<u>check one</u>	Pure <input checked="" type="radio"/> Mixture <input type="radio"/>	<u>Acute Health Effects</u>	<input checked="" type="checkbox"/> <u>Days on Site</u> 365
<u>check one</u>	Solid <input type="radio"/> Liquid <input checked="" type="radio"/> Gas <input type="radio"/>	<u>Chronic Health Effects</u>	<input checked="" type="checkbox"/> <u>Storage Pressure</u> 01 - Ambient Pressure
<u>EPCRA Only</u>	<input type="checkbox"/>	<u>None per MSDS</u>	<input type="checkbox"/> <u>Storage Temperature</u> 04 - Ambient Temperature
<u>Location(s)</u>	In the dry cleaning machine		

Validate Chemical

Save to File

Delete Substance